



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
29 March 2018
Russian
Original: English

Семьдесят вторая сессия

Пункт 148 повестки дня

**Финансирование Международного остаточного
механизма для уголовных трибуналов**

**Пересмотренный бюджет Международного остаточного
механизма для уголовных трибуналов на двухгодичный
период 2018–2019 годов**

Доклад Генерального секретаря

Резюме

В своей резолюции [1966 \(2010\)](#) Совет Безопасности постановил учредить Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов с двумя отделениями, которые начали функционировать 1 июля 2012 года (отделение для Международного уголовного трибунала по Руанде) и 1 июля 2013 года (отделение для Международного трибунала по бывшей Югославии).

В своей резолюции [72/258](#) Генеральная Ассамблея одобрила выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам ([A/72/654](#)), при условии утверждения суммы, на которую могут приниматься обязательства в связи с содержанием Механизма в одногодичный период с 1 января по 31 декабря 2018 года, в размере не более 87 796 600 долл. США брутто (79 993 400 долл. США нетто). После подробного анализа потребностей в ресурсах на 2018 год, включая осуществление плана по сокращению расходов, руководство Механизма пришло к выводу о том, что утвержденной суммы, на которую могут приниматься обязательства, в размере 87 796 600 долл. США брутто будет недостаточно для выполнения до конца 2018 года функций, возложенных на Механизм Советом Безопасности, включая судебное и апелляционное производство.

С учетом вывода, сделанного по итогам упомянутого анализа, а также дефицита финансирования и операционных рисков, обусловленных нынешней ситуацией, Генеральный секретарь считает необходимым запросить дополнительные средства путем представления пересмотренного бюджета на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на данном этапе, а не во второй половине 2018 года.



Таким образом, на рассмотрение Генеральной Ассамблеи представляется настоящий доклад, в котором содержатся пересмотренные предлагаемые потребности в ресурсах для Механизма на двухгодичный период 2018–2019 годов. Объем предлагаемых пересмотренных ресурсов для Механизма на 2018–2019 годы до пересчета составляет 183 969 200 долл. США брутто (164 374 400 долл. США нетто).

I. Общий обзор

1. В своей резолюции [1966 \(2010\)](#) Совет Безопасности постановил учредить Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов. Механизму поручено продолжать осуществление юрисдикции, прав и обязанностей и основных функций Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде. В соответствии с указанной резолюцией тремя главными должностными лицами Механизма являются Председатель, Обвинитель и Секретарь, а сам он состоит из двух подразделений: отделения в Аруше, которое начало функционировать 1 июля 2012 года, и отделения в Гааге, которое начало функционировать 1 июля 2013 года.
2. В последнем квартале 2017 года доклад Генерального секретаря о бюджете Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на двухгодичный период 2018–2019 годов ([A/72/396](#) и [A/72/396/Corr.1](#)) был рассмотрен Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (см. [A/72/654](#)) и Генеральной Ассамблеей (см. резолюцию [72/258](#)).
3. В своем соответствующем докладе ([A/72/654](#)) Консультативный комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее уполномочить Генерального секретаря принимать на шестимесячный период с 1 января по 30 июня 2018 года обязательства в объеме, не превышающем 43 898 300 долл. США. Комитет рекомендовал также Ассамблее просить Генерального секретаря представить пересмотренный предлагаемый бюджет на двухгодичный период 2018–2019 годов.
4. В своей резолюции [72/258](#) Генеральная Ассамблея одобрила выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, при условии утверждения суммы, на которую могут приниматься обязательства в связи с содержанием Механизма в одногодичный период с 1 января по 31 декабря 2018 года, в размере не более 87 796 600 долл. США брутто (79 993 400 долл. США нетто).
5. Утвержденная сумма, на которую могут приниматься обязательства, в размере 87,8 млн долл. США на 26,2 млн долл. США (или 23 процента) меньше объема потребностей в ресурсах, предлагаемого Механизмом и составляющего 114 млн долл. США (брутто) в год, или 228 млн долл. США (брутто) на двухгодичный период 2018–2019 годов после пересчета.
6. В свете вышеизложенного руководство Механизма незамедлительно разработало и осуществляет план сокращения расходов, направленный на то, чтобы привести объем расходов в соответствие с утвержденной суммой, на которую могут приниматься обязательства, обеспечивая при этом выполнение основных функций, предусмотренных мандатом. Однако несмотря на меры по сокращению расходов, утвержденного объема финансирования в размере 87,8 млн долл. США в год недостаточно для выполнения в 2018 году функций, возложенных на Механизм Советом Безопасности, включая судебное и апелляционное производство. В ходе проведенного Механизмом анализа был выявлен ежегодный дефицит финансирования в размере 10,9 млн долл. США, обусловленный разницей между суммой, на которую могут приниматься обязательства (87,8 млн долл. США), и пересмотренной сметой (98,7 млн долл. США (брутто)), что составляет 50 процентов от пересмотренных предлагаемых потребностей после пересчета на двухгодичный период 2018–2019 годов), и этот дефицит будет создавать институциональные риски для функционирования Механизма.
7. С учетом дефицита финансирования и операционных рисков, обусловленных нынешней ситуацией, Генеральный секретарь считает необходимым запросить дополнительные средства путем представления пересмотренного бюджета

на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на данном этапе, а не во второй половине 2018 года. В этой связи Генеральный секретарь напоминает, что Консультативный комитет просил Механизм учесть соображения, изложенные в его докладе (A/72/654), и подготовить пересмотренный бюджет.

8. В настоящем докладе содержится пересмотренный бюджет на двухгодичный период 2018–2019 годов, который был подготовлен с должным учетом замечаний и рекомендаций, содержащихся в докладе Консультативного комитета (A/72/654). Предлагаемые потребности в ресурсах составляют 183 969 200 долл. США брутто (до пересчета), что на 14,6 процента меньше по сравнению со сметой до пересчета в размере 215 438 800 долл. США брутто, предложенной в первоначальном докладе Генерального секретаря (A/72/396 и A/72/396/Corr.1).

9. В целях учета соображений, высказанных Консультативным комитетом, Механизм провел полный обзор всех специальных функций и соответствующих потребностей во временном персонале. По итогам этого обзора в пересмотренном бюджете было отражено сокращение расходов по статьям, не связанным с должностями, позволяющее удовлетворять лишь самые минимальные оперативные потребности и выполнять дополнительные функции, переданные Механизму после закрытия Международного трибунала по бывшей Югославии. Кроме того, внесение изменений в штатное расписание производилось с учетом оперативных потребностей в каждом отделении. Разница между предлагаемой численностью сотрудников в Аруше и Гааге объясняется главным образом увеличением объема судебной работы, прогнозируемым в отделении в Гааге на двухгодичный период 2018–2019 годов. Следует отметить, что в соответствии с Уставом Механизма судебная работа должна проводиться в том его отделении, из которого она изначально поступила.

10. В соответствии с рекомендацией Консультативного комитета в настоящем пересмотренном бюджете предлагается не переводить должности Обвинителя (заместитель Генерального секретаря) и специального помощника (С-4) из отделения в Аруше в отделение в Гааге.

11. Общие оперативные расходы были пересмотрены и сокращены в максимально возможной степени при помощи таких мер, как сокращение рабочих часов и ограничение доступа сотрудников к помещениям Механизма, пересмотр размещения сотрудников в помещениях отделения в Гааге в целях сокращения числа используемых этажей и реструктуризация оказания других необходимых услуг, таких как услуги по уборке помещений. Потребности, связанные с содержанием под стражей, были скорректированы с учетом происходящих событий, в том числе передачи осужденных в назначенные государства исполнения приговоров. При сокращении упомянутых расходов учитывались минимальные оперативные потребности в обоих отделениях.

12. Аналогичным образом при модернизации помещений в Аруше принимались лишь те меры, которые были абсолютно необходимы для обеспечения безопасности. В помещениях в Гааге запланировано проведение самой минимальной модернизации, необходимой лишь для обеспечения безопасности и гигиены труда, в соответствии с положениями действующего договора с арендодателем.

13. Руководство Механизма также провело обзор общего количества своих автотранспортных средств и предложило не производить их замену на данном этапе, в результате чего в пересмотренном бюджете не предусмотрены ассигнования на приобретение автотранспортных средств. Кроме того, в пересмотренном бюджете не предлагается включение дополнительных ресурсов на консультационные услуги в целях поддержки оценки Управления служб внутреннего надзора (УСВН) и не предусмотрены какие-либо дополнительные ресурсы для

оказания поддержки ликвидации Международного трибунала по бывшей Югославии.

14. Постоянная деятельность Механизма охватывает всю деятельность, санкционированную резолюцией 1966 (2010) Совета Безопасности, и эта деятельность является непрерывной по своему характеру, то есть ее необходимо осуществлять в любое время независимо от того, ведет ли Механизм какое-либо судебное или апелляционное производство. Эта деятельность включает защиту свидетелей, надзор за исполнением приговоров, оказание помощи национальным судебным органам и обеспечение работы архивов. В настоящее время она включает и розыск лиц, по-прежнему скрывающихся от правосудия, однако Обвинитель предлагает при составлении бюджета включить эти функции в категорию специальной деятельности в силу нижеуказанных причин.

15. Специальная деятельность Механизма — это деятельность, которая была санкционирована Советом Безопасности в его резолюции 1966 (2010) и которая осуществляется время от времени и включает в первую очередь судебное и апелляционное производство, а также выполнение переходных функций, связанных с закрытием двух трибуналов. Для осуществления такого рода деятельности требуются дополнительные ресурсы, но не на постоянной основе.

16. В течение двухгодичного периода 2016–2017 годов Механизм эффективно выполнял свои постоянные и специальные функции, предусмотренные его мандатом. После открытия соответствующих отделений на него была возложена ответственность за обеспечение поддержки и защиты тысяч свидетелей, которым была предоставлена защита и которые дали показания по завершённым делам, находившимся на рассмотрении трибуналов или Механизма, а также тех свидетелей, которым еще только предстоит давать показания в Механизме. Механизм принял на себя ответственность по надзору за исполнением приговоров, включая полномочия определять государства, в которых осужденные будут отбывать наказание, равно как и полномочия осуществлять надзор за исполнением приговоров и принимать решения по ходатайствам о помиловании или смягчении наказаний осужденным, уже отбывающим свой срок. Кроме того, от национальных органов в Механизм регулярно поступали просьбы об оказании помощи в проведении расследований, уголовного преследования и судебного разбирательства в отношении лиц, которым были предъявлены обвинения в связи с вооруженными конфликтами в Руанде и бывшей Югославии. Механизм также отвечал за работу архивов двух трибуналов в соответствии с международными стандартами. И наконец, Канцелярия Обвинителя продолжала свои усилия в целях задержания остальных лиц, скрывающихся от Международного уголовного трибунала по Руанде.

17. Кроме того, Механизм взял на себя ответственность за проведение назначенного по распоряжению Международного трибунала по бывшей Югославии повторного судебного разбирательства по делу *Станишича и Симатовича* и за апелляционное производство по двум делам, которые также рассматривались в этом трибунале (*Шешель* и *Караджич*). Механизм произвел арест лица, осужденного за неуважение к суду Международным трибуналом по бывшей Югославии, и привел в исполнение вынесенный ему приговор, а также следил за рассмотрением пяти дел, переданных национальным судебным органам Международным уголовным трибуналом по Руанде, и рассматривал широкий круг других судебных вопросов. В связи с закрытием Международного уголовного трибунала по Руанде в конце 2015 года Механизм принял на себя ответственность за выполнение дополнительных задач, а также остаточных функций, связанных с ликвидацией этого Трибунала. В связи с закрытием Международного трибунала

по бывшей Югославии в конце 2017 года Механизм продолжал постепенно создавать свой собственный Административный отдел. Кроме того, 1 декабря 2016 года Механизм завершил этап строительства помещений для отделения в Аруше.

18. В течение двухгодичного периода 2018–2019 годов Механизм: а) продолжает выполнение предусмотренных его мандатом постоянных функций, о которых говорилось выше; б) несет ответственность за одно повторное разбирательство и рассмотрение трех апелляций по существу дел и продолжает следить за ходом ведения дел, переданных Международным уголовным трибуналом по Руанде, и отвечать на различные обращения по судебным вопросам; в) завершает процесс своего становления как самостоятельного учреждения после закрытия Международного трибунала по бывшей Югославии; и г) несет ответственность за выполнение в 2018 году любых остаточных функций, связанных с ликвидацией Международного трибунала по бывшей Югославии.

19. В настоящее время наделение Канцелярии Обвинителя какими-то новыми или дополнительными функциями на двухгодичный период 2018–2019 годов не предусматривается. В то же время в целях повышения эффективности работы группы по розыску остающихся на свободе лиц, скрывающихся от Международного уголовного трибунала по Руанде, предлагается преобразовать эту группу в междисциплинарную целевую группу по розыску подозреваемых, расследованиям и правовым вопросам в Аруше.

20. Бюджет на двухгодичный период 2016–2017 годов предусматривал выделение ассигнований для покрытия расходов на проведение судебных процессов по делам скрывающихся от правосудия лиц, которым были предъявлены обвинительные заключения Международным уголовным трибуналом по Руанде и которые подпадают под юрисдикцию Механизма. В двухгодичный период 2018–2019 годов этот подход предлагается изменить. В целях ограничения роста общей суммы ассигнований в предлагаемом бюджете не предусмотрены средства для проведения судебных разбирательств по делам скрывающихся от правосудия лиц. В случае ареста такого лица Механизм представит пересмотренную смету для покрытия любых дополнительных потребностей, которые не могут быть удовлетворены за счет имеющихся ресурсов.

21. Активизация судебной деятельности в текущем двухгодичном периоде обусловлена, в частности, продолжающимся повторным рассмотрением дела Йовицы Станишича и Франко Симатовича и продолжающимся апелляционным производством по делам *Шешеля*, *Караджича* и *Младича*. На момент подготовки настоящего доклада ожидалось, что апелляционное решение по делу *Шешеля* будет вынесено в апреле 2018 года. Кроме того, Механизм ожидает рассмотрения трех дел о неуважении к суду. В Механизм будут также по-прежнему поступать самые различные ходатайства, относящиеся к компетенции обоих отделений и связанные как с постоянной, так и со специальной деятельностью, по следующим вопросам: пересмотр судебных решений, отмена решений о передаче дел национальным судебным органам, выплата компенсации за нарушение права на справедливое судебное разбирательство, оглашение оправдательных доказательств, сотрудничество, изменение мер защиты, доступ к конфиденциальным материалам и изменение классификации таких материалов и прочие вопросы. Механизм будет продолжать следить за рассмотрением пяти дел (*Буси-ибаруты*, *Муниешиаки*, *Увинкинди*, *Муниагишари* и *Нтаганзвы*), переданных Международным уголовным трибуналом по Руанде национальным судам двух стран. Прогнозируемый объем работы по ведению судопроизводства является самым большим за все время существования Механизма.

22. В своей резолюции [1966 \(2010\)](#) Совет Безопасности просил Механизм сотрудничать со странами бывшей Югославии и с Руандой, а также с заинтересованными субъектами в том, чтобы содействовать учреждению информационно-документационных центров, обеспечивая доступ к открытой документации из архивов Трибуналов и Механизма, в том числе через их веб-сайты. Кроме того, в своей резолюции [2256 \(2015\)](#) Совет призвал Механизм и правительство Руанды сотрудничать по вопросам, связанным с наследием Международного уголовного трибунала по Руанде в отношении примирения и правосудия в Руанде, в том числе доступа к архивам. В соответствии с этими резолюциями Механизм будет и впредь осуществлять специальную деятельность, включая перевод решений Международного уголовного трибунала по Руанде на язык киньяруанда и редактирование аудиовизуальных материалов судебного производства Трибунала в Аруше, а также сертификацию и оцифровку судебных материалов Международного трибунала по бывшей Югославии в Гааге для обеспечения более широкого доступа к этим материалам. Вместе с тем в целях ограничения объема общих потребностей в ресурсах предлагаемый бюджет составлен исходя из того, что в текущем двухгодичном периоде интенсивность такой деятельности снизится.

23. Впервые с момента своего создания Механизм будет осуществлять свою деятельность без помощи предшествовавших ему трибуналов, особенно в том, что касается административного вспомогательного обслуживания. Поэтапное принятие Механизмом ответственности за выполнение административных функций было продуманной стратегией, которая позволяла добиваться экономии за счет эффекта масштаба, в том числе посредством совмещения должностей. После закрытия Международного трибунала по бывшей Югославии в декабре 2017 года все должности, которые финансировались из бюджета Трибунала и предназначались для административного вспомогательного обслуживания Механизма в отделении в Гааге, были упразднены. В связи с этим в Механизме было необходимо создать дополнительный штат административного персонала для выполнения тех административных функций, которые ранее обеспечивались Трибуналом на основе принципа совмещения должностей. В то же время в предлагаемом бюджете на 2018–2019 годы также предусматривается увеличение ассигнований для покрытия расходов, не связанных с должностями, вследствие закрытия Трибунала и обусловленного этим прекращения финансирования совместно используемых общих служб, которые начиная с 2018 года полностью переходят в ведение Механизма. Использование механизмов совмещения должностей и совместного несения расходов с участием двух трибуналов позволило Механизму значительно сократить свои потребности в ресурсах по сравнению с тем объемом, который потребовался бы в случае, если бы он функционировал в качестве самостоятельного учреждения с самого начала. Прекращение использования этих механизмов привело к значительному увеличению потребностей в ресурсах на двухгодичный период 2018–2019 годов. При этом указанные институциональные преобразования осуществлялись в период беспрецедентной активности судебной деятельности Механизма, которая требовала дополнительной поддержки со стороны административных служб. Вместе с тем было сделано все возможное для того, чтобы сдерживать этот неизбежный рост потребностей в ресурсах, в том числе путем максимальной рационализации процедур обслуживания ожидаемых мероприятий в 2018–2019 годах. В этой связи следует отметить, что из двух последних полевых отделений в бывшей Югославии в будущем останется только одно, которое будет осуществлять необходимую деятельность на местах из Сараево.

24. С 31 декабря 2017 года Механизм взял на себя ответственность за завершение оставшегося минимального объема работ по проведению ликвидационных

мероприятий в Международном трибунале по бывшей Югославии. Трибуналом уже были проведены такие ликвидационные мероприятия, как упразднение более 1000 должностей и увольнение соответствующего персонала; ликвидация 90 процентов имущества; и расторжение или переоформление на Механизм 95 процентов коммерческих контрактов Трибунала. В первоначально предложенном бюджете на 2018–2019 годы для осуществления такого минимального объема ликвидационной деятельности Трибунала были предусмотрены ассигнования в размере 462 200 долл. США (брутто). С учетом достигнутого прогресса и в соответствии с рекомендацией Консультативного комитета в пересмотренном бюджете Механизма ассигнований на ликвидационную деятельность не предусмотрено. Следует напомнить, что ресурсы для выплаты окончательного вознаграждения и пособий в связи с прекращением службы, начисленных сотрудникам Международного трибунала по бывшей Югославии, за период до 31 декабря 2017 года были выделены из бюджета Трибунала, и соответствующая информация была представлена Генеральной Ассамблее во втором докладе об исполнении бюджета на двухгодичный период 2016–2017 годов (A/72/604).

25. Общий пересмотренный объем ресурсов, испрашиваемых для Механизма на двухгодичный период 2018–2019 годов, составляет 183 969 200 долл. США брутто (до пересчета), из которых 116 120 500 долл. США предназначаются для отделения в Гааге, включая ресурсы на ревизии и оценки УСВН, 58 074 800 долл. США — для отделения в Аруше, 9 555 800 долл. США — для покрытия начисленных обязательств, связанных с пенсиями судей и медицинским страхованием после выхода на пенсию бывших сотрудников обоих трибуналов, и 218 100 долл. США — для вспомогательного обслуживания Механизма в Нью-Йорке.

26. Механизм предлагает увеличить на 8 единиц общую численность временных должностей по сравнению с нынешней утвержденной численностью, которая на двухгодичный период 2016–2017 годов для обоих отделений составляет 177 должностей. Это увеличение обусловлено предлагаемым учреждением должности Секретаря в Аруше, шести должностей в Секции безопасности в Аруше и одной должности для бюро ревизоров-резидентов УСВН.

27. По сравнению с бюджетом на 2016–2017 годы предлагаемый бюджет отражает увеличение численности временного персонала общего назначения, обеспечивающего поддержку судебного и административного потенциала в обоих отделениях Механизма. Увеличение потребностей обусловлено: а) расширением масштабов судебной деятельности в связи с проведением текущего сложного повторного разбирательства по делу двух обвиняемых высокого уровня и ведением трех текущих апелляционных производств, что представляет собой самый большой объем работы по ведению судопроизводства за все время существования Механизма; б) последующим расширением масштабов деятельности по обеспечению административного обслуживания непосредственно Механизмом после закрытия Международного трибунала по бывшей Югославии и вызванного этим прекращения его деятельности по оказанию административной поддержки Механизму в рамках практики совмещения должностей и совместного несения расходов; в) предлагаемым временным укреплением и преобразованием группы по розыску скрывающихся от правосудия лиц при Канцелярии Обвинителя в междисциплинарную целевую группу по розыску подозреваемых, расследованиям и правовым вопросам в Аруше и ее переориентацией на решение нового круга задач; г) завершением оценки необходимого компонента общего обслуживания в Аруше после переезда в новые специально построенные помещения; и е) проведением переходных мероприятий, нацеленных на расширение доступа к документации Международного уголовного трибунала по Руанде, с тем чтобы обеспечить для адвокатов защиты, национальных прокуроров и других

официальных представителей условия доступа к доказательственному материалу не хуже тех, которые обеспечены для них в Гааге. Сумма увеличения потребностей в ресурсах на проведение вышеупомянутых мероприятий была уменьшена по сравнению с суммой, указанной в первоначально представленном документе, и отражает лишь минимальный объем ресурсов, необходимый Механизму для выполнения этих функций.

28. В предлагаемом бюджете предусмотрено также сокращение объема ресурсов на 821 000 долл. США, обусловленное другими мерами повышения эффективности, которые Механизм планирует принять в течение двухгодичного периода 2018–2019 годов. Уменьшение испрашиваемого объема ресурсов является результатом усилий Механизма, направленных на достижение ожидаемого повышения эффективности выполнения отдельных повседневных операций благодаря внедрению системы «Умоджа», о котором говорилось в восьмом докладе Генерального секретаря о ходе осуществления проекта внедрения системы общеорганизационного планирования ресурсов (A/71/390). Меры экономии средств за счет повышения эффективности работы, которые были представлены в этом докладе, были разработаны с учетом опыта эксплуатации этой системы в Организации, ожидаемых будущих изменений, в том числе на предстоящих этапах ее внедрения, результатов глобального обзора процессов полного цикла, вывода из эксплуатации прежних систем и совершенствования рабочих процессов и инструментов планирования. Показатели экономии средств за счет повышения эффективности работы были представлены, среди прочего, в долларовом выражении по эквиваленту полной занятости, когда это было применимо. Для Механизма это соответствует сокращению относящихся к Секретариату расходов, не связанных с должностями, на 821 000 долл. США.

29. Пересчет бюджетных ассигнований, предлагаемых в настоящем докладе, произведен в соответствии с методологией пересчета. Следует напомнить, что Консультативный комитет в пункте 19 своего доклада (A/72/654) рекомендовал, чтобы в отношении новых должностей применялись конкретные показатели доли вакантных должностей, в том числе в размере 50 процентов для категории специалистов и выше и 35 процентов для категории общего обслуживания и смежных категорий. Соответственно, в отношении новых должностей категории специалистов и выше применялся показатель доли вакантных должностей в размере 50 процентов, а для новых должностей категории общего обслуживания и смежных категорий — показатель доли вакантных должностей в размере 35 процентов. В отношении сохраняющихся должностей применялись следующие средние показатели доли вакантных должностей: а) отделение в Гааге: 7,5 процента для категории специалистов и выше и 1,3 процента для категории общего обслуживания и смежных категорий; и б) отделение в Аруше: 8,1 процента для категории специалистов и выше и 1,6 процента для категории общего обслуживания и смежных категорий.

30. В двухгодичном периоде 2018–2019 годов ожидается поступление внебюджетных ресурсов в объеме 600 000 долл. США, которые будут использоваться для финансирования различных видов деятельности, связанных с поддержкой работы Канцелярии Обвинителя и Секретариата. Сметный объем внебюджетных ресурсов отражает увеличение на 487 000 долл. США по сравнению с 2016–2017 годами, которое объясняется тем, что Механизм предположительно возьмет на себя ответственность за осуществление проекта Международного трибунала по бывшей Югославии после закрытия этого трибунала в конце 2017 года.

31. Ресурсы на 2016–2017 годы отражают окончательные ассигнования, утвержденные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 72/258, и они были исполь-

зованы в качестве основы для сопоставления с пересмотренной сметой на двухгодовой период 2018–2019 годов. В таблицах 1–3 приводятся данные о распределении ресурсов, предлагаемых для Механизма на двухгодовой период 2018–2019 годов.

Таблица 1
Распределение ресурсов по компонентам
(В процентах)

Компонент	Бюджет, формируемый за счет начисленных взносов	Внебюджетные ресурсы
Отделение в Аруше		
A. Камеры	0,4	—
B. Канцелярия Обвинителя	6,2	
C. Секретариат	21,6	—
D. Архивы	3,3	—
Итого	31,5	—
Отделение в Гааге		
A. Камеры	2,1	—
B. Канцелярия Обвинителя	9,5	81,2
C. Секретариат	49,6	18,8
D. Архивы	2,0	—
Итого	63,2	100,0
Вспомогательное обслуживание Механизма, Нью-Йорк		
	0,1	—
Итого	0,1	—
Обязательства по выплате пенсий вышедшим в отставку судьям и медицинскому страхованию после выхода на пенсию в отношении бывших сотрудников		
	5,2	—
Итого	5,2	—
Всего	100,0	100,0

Таблица 2

Потребности в ресурсах с разбивкой по компонентам

(В тыс. долл. США)

1) Бюджет, формируемый за счет начисленных взносов

Компонент	Изменения в объеме ресурсов									
	Расходы за 2016–2017 гг.	Окончательные ассигнования на 2016–2017 гг.	Техническая коррек- ровка (единовременные потребности)	Рост объема ресурсов	Прочее	Итого	В процентах	Итого до пересчета	Сумма пересчета	Смета на 2018–2019 гг.
А. Камеры										
1. Отделение в Аруше	371,0	415,9	–	349,5	–	349,5	84,0	765,4	24,3	789,7
2. Отделение в Гааге	2 161,0	2 622,2	–	1 243,1	–	1 243,1	47,4	3 865,3	401,7	4 267,0
Итого	2 532,0	3 038,1	–	1 592,6	–	1 592,6	52,4	4 630,7	426,0	5 056,7
В. Канцелярия Обвинителя										
1. Отделение в Аруше	7 608,0	7 321,8	–	4 169,9	–	4 169,9	57,0	11 491,7	413,0	11 904,7
2. Отделение в Гааге	13 939,0	13 829,3	–	3 644,2	–	3 644,2	26,4	17 473,5	1 773,5	19 247,0
Итого	21 547,0	21 151,1	–	7 814,1	–	7 814,1	36,9	28 965,2	2 186,5	31 151,7
С. Секретариат										
1. Отделение в Аруше	36 276,0	38 151,4	–	1 865,3	(290,7)	1 574,6	4,1	39 726,0	386,0	40 112,0
2. Отделение в Гааге	54 860,0	55 600,4	–	35 324,2	(530,3)	34 793,9	62,6	90 394,3	9 338,8	99 733,1
3. УСВН: ревизия и оценка (Гаага)	–	–	–	654,4	–	654,4	–	654,4	(111,6)	542,8
4. Вспомогательное обслуживание Механизма, Нью-Йорк	275,0	218,1	–	–	–	–	–	218,1	119,6	337,7
Итого	91 411,0	93 969,9	–	37 843,9	(821,0)	37 022,9	39,4	130 992,8	9 732,8	140 725,6
Д. Ведение документации и архивы										
1. Отделение в Аруше	3 697	4 042,4	–	2 049,3	–	2 049,3	50,7	6 091,7	201,2	6 292,9
2. Отделение в Гааге	3 332	3 762,6	–	(29,6)	–	(29,6)	(0,8)	3 733,0	334,7	4 067,7
Итого	7 029,0	7 805,0	–	2 019,7	–	2 019,7	25,9	9 824,7	535,9	10 360,6

Компонент	Изменения в объеме ресурсов									
	Расходы за 2016–2017 гг.	Окончательные ассигнования на 2016–2017 гг.	Техническая коррек- ровка (единовременные потребности)	Рост объема ресурсов	Прочее	Итого	В процентах	Итого до пересчета	Сумма пересчета	Смета на 2018–2019 гг.
Е. Обязательства по выплате пенсий вышедшим в отставку судьям и медицинскому страхованию после выхода на пенсию в отношении бывших сотрудников	3 266,0	3 379,6	–	6 176,2	–	6 176,2	182,7	9 555,8	507,9	10 063,7
Ф. Расходы на ликвидацию Между-народного уголовного трибунала по Руанде	2 534,0	2 622,4	(2 622,4)	–	–	(2 622,4)	(100,0)			
Общий объем потребностей (брутто)	128 318,0	131 966,1	(2 622,4)	55 446,5	(821,0)	52 003,1	39,4	183 969,2	13 389,1	197 358,3
Поступления										
Поступления по плану налогообложе-ния персонала	12 370,0	11 381,4	(87,0)	8 347,9	(47,5)	8 213,4	72,2	19 594,8	1 572,3	21 167,1
Всего, потребности (нетто)	115 948,0	120 584,7	(2 535,4)	47 098,6	(773,5)	43 789,7	36,3	164 374,4	11 816,8	176 191,2
(2) Внебюджетные ресурсы										
	Расходы за 2016–2017 гг.	Смета на 2016– 2017 гг.								Смета на 2018–2019 гг.
Деятельность		113,0								600,0
Всего (1) и (2)	115 948,0	120 697,7								176 791,2

Таблица 3
Потребности во временных должностях

Категория	2016–2017 годы	Предлагаемые изменения	2018–2019 годы
Категория специалистов и выше			
Отделение в Аруше			
Заместитель Генерального секретаря	1	–	1
Помощник Генерального секретаря	–	1	1
C-5	2	–	2
C-4/3	28	1	29
C-2/1	7	(1)	6
Итого	38	1	39
Отделение в Гааге			
Заместитель Генерального секретаря	–	–	–
Помощник Генерального секретаря	–	–	–
C-5	4	–	4
C-4/3	20	1	21
C-2/1	7	–	7
Итого	31	1	32
Нью-Йорк			
C-4/3	1	–	1
Итого	1	–	1
Итого, категория специалистов и выше	70	2	72
Категория общего обслуживания и смежные категории			
Отделение в Аруше			
Служба охраны	32	6	38
Местный разряд	14	–	14
Полевая служба	35	–	35
Итого	81	6	87
Отделение в Гааге			
Прочие разряды	26	–	26
Итого	26	–	26
Итого, категория общего обслуживания и смежные категории	107	6	113
Всего	177	8	185

II. Программа работы и потребности в ресурсах

A. Камеры

32. Камеры представляют собой судебный орган, осуществляющий судебные полномочия в связи с остаточными функциями, которые взял на себя Механизм. Камеры формируются из включенных в реестр судей (25 человек), которые исполняют свои обязанности по назначению Генеральным секретарем после консультаций с председателями Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи и из числа которых также назначается Председатель, работающий на условиях полной занятости. Председатель назначает судей из реестра для слушания дел и, в соответствующих случаях, для рассмотрения ходатайств. Главная цель камер на двухгодичный период 2018–2019 годов будет состоять в том, чтобы по мере необходимости выполнять все остаточные функции самым оперативным образом.

33. Председатель является высшим должностным лицом Механизма и, следовательно, выступает в качестве его руководителя и несет общую ответственность за выполнение его мандата. Председатель координирует работу камер, председательствует при разбирательствах Апелляционной камеры, обеспечивает контроль за деятельностью Секретариата, осуществляет надзор за исполнением приговоров, издает практические директивы, представляет Механизм в Совете Безопасности и Генеральной Ассамблее, а также выполняет другие представительские функции во взаимоотношениях с главами представительств и посольствами государств-членов, Генеральным секретарем и другими субъектами. Кроме того, Председатель отвечает за выполнение всех других судебных, квазисудебных и административных функций, возложенных на него/нее в соответствии с Уставом и Правилами процедуры и доказывания Механизма, включая вынесение постановлений и решений, связанных с исполнением приговоров, пересмотром административных решений и назначением судей для осуществления других видов судебной деятельности, описанных ниже.

34. В течение двухгодичного периода 2018–2019 годов камеры будут, в частности, осуществлять следующую деятельность в рамках производства по апелляционным и другим делам:

- a) рассмотрение текущих апелляций по делам *Караджича, Шешеля и Младича*, переданным из Международного трибунала по бывшей Югославии;
- b) ведение судебного и промежуточного апелляционного производства в ходе повторного разбирательства по делу *Станишича и Симатовича* по распоряжению Апелляционной камеры Международного трибунала по бывшей Югославии;
- c) ведение судебного и апелляционного производства в случае ареста трех остающихся на свободе и скрывающихся от правосудия лиц, которым были предъявлены обвинения Международным уголовным трибуналом по Руанде, или проведение повторного судебного разбирательства по распоряжению Механизма;
- d) рассмотрение процессуальных вопросов и соответствующих ходатайств (например, касающихся назначения адвокатов) в связи с завершенными делами, находившимися на рассмотрении Механизма и Трибуналов;
- e) ведение судебного и апелляционного производства в случае возбуждения дел о неуважении к суду или дачи ложных показаний;

f) ведение судебного и апелляционного производства на основании обращений по поводу отмены решений о передаче дел органам национальной юрисдикции, выплаты компенсации за нарушение права на справедливое судебное разбирательство, раскрытия содержания оправдательных материалов, судебного сотрудничества, предоставления различных мер защиты, доступа к конфиденциальным материалам и изменения классификации таких материалов;

g) осуществление процедуры рассекречивания в соответствии с правилом 155 Правил процедуры и доказывания;

h) проведение пленарных заседаний и рассмотрение поправок к Правилам процедуры и доказывания и связанных с этим вопросов.

Мероприятия

35. Предполагается, что в течение двухгодичного периода 2018–2019 годов будут осуществляться следующие мероприятия, связанные с деятельностью камер:

a) деятельность в залах заседаний: осуществление процедур, связанных с первоначальной явкой обвиняемых, проведение распорядительных совещаний, досудебных совещаний и судебных разбирательств, рассмотрение апелляций, проверка доказательств и рассмотрение ходатайств по делу *Станишича и Симатовича*, возможное вынесение решений и проведение других слушаний по делам лиц, скрывающихся от Международного уголовного трибунала по Руанде, а также слушаний, которые будут проводиться в порядке апелляционного производства по делам *Караджича* и *Шешеля*, и в случае возбуждения дел о неуважении к суду или даче ложных показаний, либо в случае повторного судебного разбирательства по распоряжению Механизма, и слушаний по любому другому утвержденному к пересмотру судебному делу;

b) принятие решений и постановлений по ходатайствам, подаваемым на последовательном, предапелляционном и досудебном этапах, а также по ходатайствам, подаваемым во время судебного или апелляционного разбирательства и пересмотра судебных решений, а также проведение разбирательства в первой инстанции и апелляционного производства, на основании обращений, по поводу отмены решений о передаче дел национальным судебным органам, выплаты компенсации за нарушение права на справедливое судебное разбирательство, оглашения оправдательных доказательств, судебного сотрудничества, изменения мер защиты, предоставления доступа к конфиденциальным материалам и изменения классификации таких материалов и рассекречивания материалов судебных дел в соответствии с правилом 155 Правил процедуры и доказывания;

c) подготовка решений или слушаний: i) подготовка к слушаниям по апелляции по делу *Караджича*; ii) рассмотрение аргументации сторон и анализ норм применимого права, обсуждение судебных дел, сбор справочной информации и составление проектов документов в связи с подготовкой судебных решений по делам *Караджича* и *Шешеля*; iii) рассмотрение аргументации сторон и анализ норм применимого права в связи с подготовкой к проведению любых слушаний по делу *Младича*; iv) рассмотрение доказательств и аргументации сторон и анализ норм применимого права в связи с подготовкой судебного решения по делу *Станишича и Симатовича*; v) рассмотрение доказательств и аргументации сторон и анализ норм применимого права в связи с возможным проведением слушаний и принятием судебных решений по утвержденным к пересмотру судебным делам; vi) рассмотрение доказательств и аргументации сторон и анализ норм применимого права в рамках судебных разбирательств по делам, касающимся лиц, скрывающихся от Международного уголовного трибунала по

Руанде, неуважения к суду или дачи ложных показаний, либо по делам, возвращенным для повторного производства;

d) вынесение решений и другие виды деятельности, связанные с исполнением приговоров, в том числе определение государств, в которых осужденные будут отбывать наказание, принятие решений о досрочном освобождении, смягчении наказания и помиловании, а также надзор за исполнением приговоров;

e) подготовка поправок к Правилам процедуры и доказывания;

f) издание практических директив, руководящих принципов и положений и внесение в них поправок;

g) представление Совету Безопасности, по его требованию, докладов Председателя Механизма о невыполнении государствами постановлений Механизма;

h) представление ежегодных докладов Генеральной Ассамблеи и представление два раза в год докладов Совету Безопасности;

i) осуществление надзора за деятельностью, связанной с осуществлением внешних сношений и поддержанием контактов, в том числе касающейся выпуска пресс-релизов и других информационных и специальных тематических материалов по вопросам, имеющим важное значение для Механизма;

j) проведение специальных мероприятий: прием высокопоставленных гостей, как правило, на уровне послов, министров иностранных дел или глав государств; и установление и поддержание контактов на высоком уровне с правительствами государств-членов в целях содействия налаживанию и расширению их сотрудничества с Механизмом;

k) участие в деятельности, осуществляемой в рамках системы Организации Объединенных Наций: ежегодные выступления Председателя Механизма в Генеральной Ассамблее и дважды в год выступления в Совете Безопасности;

l) пересмотр решений Секретаря и контроль за деятельностью Секретариата;

m) координация работы камер, включая поддержание контактов с судьями и оказание им поддержки;

n) проведение совещаний Координационного совета и пленарных заседаний судей Механизма;

o) поддержание отношений с неправительственными организациями, научно-исследовательскими учреждениями и другими субъектами вне Механизма;

p) надзор за деятельностью, связанной с поддержкой и переселением лиц, оправданных и освобожденных Международным уголовным трибуналом по Руанде и Механизмом;

q) надзор за деятельностью, связанной с заключением соглашений, включая соглашения об исполнении наказаний и другие соглашения;

r) надзор за осуществлением мероприятий, касающихся условий содержания под стражей обвиняемых, находящихся под юрисдикцией Механизма;

s) проведение мероприятий с целью налаживания и поддержания связей с Руандой и государствами бывшей Югославии.

Таблица 4

Потребности в ресурсах: камеры*Бюджет, формируемый за счет начисленных взносов*

Категория	Ресурсы (в тыс. долл. США)		Временные должности	
	2016–2017 годы	2018–2019 годы (до пересчета)	2016–2017 годы	2018–2019 годы
Отделение в Аруше				
Расходы, не связанные с должностями	415,9	765,4	–	–
Итого	415,9	765,4		
Отделение в Гааге				
Расходы, не связанные с должностями	2 622,2	3 865,3	–	–
Итого	2 622,2	3 865,3	–	–
Всего	3 038,1	4 630,7	–	–

36. Сумма в размере 4 630 700 долл. США до пересчета предназначается для выплаты вознаграждения судьям в соответствии с Уставом Механизма и оплаты их путевых расходов. Увеличение потребностей на 1 592 600 долл. США обусловлено главным образом новыми потребностями в ресурсах для выплаты вознаграждения в связи с повторным судебным разбирательством по делу *Станишича и Симатовича*; соответствующие средства на удовлетворение таких потребностей в объем окончательных ассигнований на двухгодичный период 2016–2017 годов включены не были.

В. Канцелярия Обвинителя

37. Канцелярия Обвинителя отвечает за рассмотрение судебных дел и другую деятельность, относящуюся к компетенции Механизма, как это предусмотрено в статье 1 его Устава. В соответствии со статьей 14 Устава в Механизме учреждается должность Обвинителя, который отвечает за выполнение остаточных функций Международного уголовного трибунала по Руанде (непосредственно осуществляемых отделением в Аруше) и Международного трибунала по бывшей Югославии (непосредственно осуществляемых отделением в Гааге).

38. Постоянными функциями Канцелярии Обвинителя являются осуществление необходимой деятельности в связи с завершенными делами, находившимися на рассмотрении Трибуналов, оказание помощи национальным органам и международным организациям, ведение документации, осуществление дипломатических функций и поддержание внешних связей, а также осуществление административных и управленческих функций, необходимых для обеспечения деятельности обоих отделений. До сих пор к числу таких функций относились также розыск лиц, скрывающихся от Международного уголовного трибунала по Руанде, и подготовка дел этих лиц к судебному разбирательству.

39. Предлагаемая структура и численность постоянных сотрудников Канцелярии Обвинителя на двухгодичный период 2018–2019 годов были определены с учетом ее постоянных видов деятельности, которые должны осуществляться независимо от выполнения функций, связанных с судебным и апелляционным

производством. Предлагается также выделить ресурсы по статье временного персонала общего назначения для финансирования временных должностей в связи с необходимостью проведения специальных мероприятий на основе имеющихся предположений в отношении ожидаемого объема работы по апелляционному производству, проведению повторных судебных разбирательств и рассмотрению дел о неуважении к суду. Если по итогам рассмотрения каких-либо дел Механизмом будут назначены, сверх уже запланированных, новые разбирательства, Механизму потребуются дополнительные ресурсы, поскольку в настоящем предложении проведение таких мероприятий не предусмотрено.

40. Как уже отмечалось, в частности в обзорной части настоящего доклада, в течение двухгодичного периода 2018–2019 годов не предусматривается наделение Канцелярии Обвинителя новыми или дополнительными функциями. В то же время в целях повышения эффективности работы группы по розыску остающихся на свободе лиц, скрывающихся от Международного уголовного трибунала по Руанде, предлагается реорганизовать эту группу в междисциплинарную целевую группу по розыску подозреваемых, расследованиям и правовым вопросам в Аруше.

Постоянные функции

41. Канцелярия Обвинителя отвечает за рассмотрение вопросов, возникающих в связи с завершенными делами, находившимися на рассмотрении Трибуналов, в соответствующих отделениях. В рамках этой работы будут выполняться следующие постоянные функции:

а) розыск скрывающихся от правосудия лиц: Канцелярия Обвинителя взяла ответственность за розыск трех остающихся на свободе и скрывающихся от Международного уголовного трибунала по Руанде лиц: Фелисьена Кабуги, Протаиса Мпираньи и Огюстена Бизиманы. Она также ведет розыск еще пяти скрывающихся от правосудия лиц, чьи дела были переданы Руанде. Канцелярия намерена еще больше сосредоточить усилия на задачах задержания остающихся на свободе и скрывающихся от правосудия лиц и обеспечения готовности соответствующих дел.

б) приведение в исполнение приговоров: участие в рассмотрении ходатайств осужденных о досрочном освобождении;

с) пересмотр решений: при поступлении ходатайств о пересмотре судебных решений Канцелярия должна будет на них отреагировать и, в соответствующих случаях, представить контрдоказательства;

д) неуважение к суду: в соответствии со статьей 1 (4) его Устава Механизм полномочен осуществлять судебное преследование лиц, допустивших неуважение к суду в связи с рассмотрением дел Механизмом и Трибуналами. Соответственно, потребуется принять базовые меры для отслеживания возможного неуважительного поведения в связи с завершенными делами, а также, сообразно обстоятельствам, проведение расследований и/или судебное преследование по делам о неуважении к суду;

е) другие правовые вопросы: в связи с завершенными делами, находившимися на рассмотрении Трибуналов, потребуется проведение различной правовой работы, которая не может быть отнесена ни к одной из вышеперечисленных конкретных тем;

ф) оказание помощи национальным органам и международным организациям: одним из ключевых компонентов стратегии завершения работы Трибу-

налов была передача соответствующих дел в национальные суды для проведения судебных процессов. Обвинение реагирует на поступающие от национальных органов прокуратуры запросы относительно предоставления им доступа к базам данных Канцелярии, содержащим доказательства;

g) защита свидетелей: Канцелярия по-прежнему несет ответственность за определение материалов, которые следует предоставить национальным судам, чтобы содействовать судебному преследованию виновных в военных преступлениях. В случае выявления таких материалов должны быть предприняты надлежащие шаги для предоставления различных мер защиты в целях обеспечения возможности раскрытия информации третьей стороне или принятия мер защиты в контексте пересмотра дел, рассмотрения дел о неуважении к суду и судебных процессов против скрывающихся от правосудия лиц;

h) осуществление дипломатических/внешних сношений: при выполнении многих основных функций Канцелярии Обвинитель должен будет поддерживать отношения с внешними сторонами, включая представителей правительств и международных организаций, а также дипломатического сообщества;

i) ведение архивов и документации: Канцелярия будет отвечать за составление и ведение документации, необходимой для текущей судебной деятельности. Ей предстоит также участвовать в решении широкого круга вопросов, касающихся архивов Трибуналов и Механизма.

Специальные функции

42. Раскрытие информации: Обвинение имеет существенные постоянные обязательства по раскрытию информации в связи с повторным судебным разбирательством по делу *Станишича и Симатовича* и апелляционным производством по делам *Шешеля* и *Караджича*. Кроме того, обвинение имеет постоянные обязательства по раскрытию информации по закрытым делам.

43. Рассмотрение апелляций на решения судебных камер Международного трибунала по бывшей Югославии по делам *Шешеля*, *Караджича* и *Младича* было начато в рамках двухгодичного периода 2016–2017 годов и продолжится в 2018–2019 годах.

44. Обвинение намерено продолжать судебное разбирательство по делу *Станишича и Симатовича*. Ожидается, что производство по этому делу будет продолжаться на протяжении 2018–2019 годов.

45. Обвинение будет реагировать на ходатайства о пересмотре дела и готовиться к соответствующим судебным заседаниям. Кроме того, оно будет проводить расследования в отношении случаев проявления неуважения к суду и, по мере необходимости, будет привлекать виновных к судебной ответственности.

Таблица 5
**Цели на двухгодичный период, ожидаемые достижения, показатели
 достижения результатов и показатели для оценки работы**

Цель: осуществление своевременного и справедливого расследования и уголовного преследования в отношении лиц, на которых распространяется сфера компетенции Механизма, и обеспечение выполнения требований Совета Безопасности

Ожидаемые достижения Секретариата	Показатели достижения результатов		Показатели для оценки работы			
			2018–2019 годы	2016–2017 годы	2014–2015 годы	2012–2013 годы
а) Арест обвиняемых, по-прежнему находящихся на свободе	Количество арестов по отделению в Аруше	Целевой показатель	2	2	2	2
		Расчетный показатель		2	2	2
		Фактический показатель			—	—
б) Оказание эффективной и своевременной помощи органам национальной юрисдикции	i) Получение запросов от национальных судебных органов об оказании судебной помощи подтверждается в течение 2 рабочих дней (в процентах)	Целевой показатель	100	100	—	—
		Расчетный показатель		100	100	
		Фактический показатель			100	
	ii) Запросы, требующие подтверждения, будут рассматриваться в течение 4 недель (в процентах)	Целевой показатель	90	90	90	90
		Расчетный показатель		90	90	70
		Фактический показатель			90	80
	iii) Запросы, касающиеся поиска документов, будут рассматриваться в течение 4 недель (в процентах)	Целевой показатель	75	75		
		Расчетный показатель		75	75	
		Фактический показатель			75	

Внешние факторы

46. Предполагается, что цели и ожидаемые достижения Канцелярии Обвинителя будут реализованы при условии, что: а) государства-члены будут сотрудничать в вопросах розыска, ареста и передачи обвиняемых и будут своевременно предоставлять информацию и удовлетворять просьбы об оказании помощи; б) в течение этого двухгодичного периода будет произведен арест двух скрывающихся от Механизма лиц; в) государства-члены будут продолжать проводить расследование и осуществлять судебное преследование в отношении обвиняемых в злодеяниях в Руанде и бывшей Югославии и будут обращаться с просьбами об оказании помощи примерно с такой же частотой и в таком же объеме, как это было ранее; г) дела, которые уже были переданы органам национальной юрисдикции, не будут отозваны; д) в государствах на территории бывшей Югославии будут нормально функционировать судебные органы, что обеспечит возможность рассмотрения судебных дел на национальном уровне; е) в апелляционном производстве не будет задержек по причинам, не зависящим от Меха-

низма, таким как болезнь обвиняемых, разглашение судебных материалов, подача ходатайств о замене адвокатов защиты или пересмотре решений по уже завершенным делам и иных ходатайств, влияющих на ход разбирательства и готовность свидетелей подтверждать заявления и давать показания; и g) Механизм не будут направлять дела на повторное рассмотрение.

Мероприятия

47. В течение двухгодичного периода 2018–2019 годов будут осуществляться следующие мероприятия:

a) следствие: опрос свидетелей, сбор свидетельских показаний и документов, сбор информации от информаторов (из засекреченных источников и источников в разведслужбах) и подготовка докладов и документации миссий и составление секретных досье на свидетелей;

b) судебное производство: всестороннее рассмотрение дел скрывающихся от правосудия лиц, подготовка обвинительных заключений и вспомогательных материалов в целях обеспечения готовности судебного дела для разбирательства к моменту ареста; подготовка юридических заключений, ходатайств, ответов и досудебных записок, снятие устных и иных показаний, составление протоколов, подготовка заключительных записок и заключительных заявлений, а также рассмотрение судебных решений для целей подачи апелляций;

c) апелляционное производство: подача документов в связи с апелляционным разбирательством, включая ходатайства, ответы на ходатайства защиты, апелляционные заявления, ответные записки, записки в осуществление права на ответ и различные заявления в отношении постановлений Апелляционной камеры; организация учебных курсов, в том числе вводного характера, по юридическим вопросам и вопросам, касающимся информационно-пропагандистской деятельности; и получение экспертных заключений по вопросам международного права;

d) производство на послеапелляционном этапе: проведение расследований, рассмотрение ходатайств и записок, разглашение информации и проведение слушаний в связи с просьбами о пересмотре и делами о неуважении к суду;

e) дипломатические/внешние сношения: эффективное налаживание дипломатических контактов; двустороннее и многостороннее сотрудничество с государствами, другими учреждениями Организации Объединенных Наций и учреждениями, не входящими в систему Организации Объединенных Наций (Международной организацией уголовной полиции, Организацией Североатлантического договора, Миссией Европейского союза по вопросам законности и правопорядка в Косово, а также Исполнительным секретариатом Международной конференции по району Великих озер), и подготовка пресс-релизов, выступлений, заявлений и брифингов;

f) обработка просьб об оказании помощи: оказание эффективной и своевременной помощи национальным следственным органам и органам прокуратуры и международным организациям, выработка критериев поиска, обработка результатов поиска, анализ, оказание консультативной помощи и ведение переписки, рассмотрение ходатайств о предоставлении выбора между различными мерами защиты и подготовка ответов на такие ходатайства и оказание помощи должностным лицам местных органов в связи с передачей материалов дел и обменом практическими знаниями и навыками, а также проведение учебной подготовки;

g) управление: подготовка директивных документов и инструкций, руководящих указаний по правовой практике, ежегодных докладов, докладов Совету Безопасности, финансовых предложений, подготовка бюджета и докладов о деятельности государств в вопросах сотрудничества;

h) управление информацией: подготовка предметных указателей доказательственных материалов и источников информации, включая показания свидетелей, видео- и аудиоматериалы; обеспечение сохранности, контроль за передачей и хранение материалов при соблюдении установленных требований, в том числе касающихся их обеззараживания и консервации; разработка программного обеспечения и обновление компьютерных систем и приложений для работы с базой данных Канцелярии Обвинителя; и организация учебных курсов для всех сотрудников;

i) вопросы наследия: подготовка в координации с Секретариатом и камерами подборок материалов и электронных файлов для сдачи на хранение в качестве наследия Трибунала.

Таблица 6

Потребности в ресурсах: Канцелярия Обвинителя*1) Бюджет, формируемый за счет начисленных взносов*

Категория	Ресурсы (в тыс. долл. США)		Временные должности	
	2016–2017 годы	2018–2019 годы (до пересчета)	2016–2017 годы	2018–2019 годы
Отделение в Аруше				
Расходы, связанные с должностями	5 437,1	5 437,1	18	18
Расходы, не связанные с должностями	1 227,0	4 634,8	—	—
Налогообложение персонала	657,7	1 419,8	—	—
Итого	7 321,8	11 491,7	18	18
Отделение в Гааге				
Расходы, связанные с должностями	2 547,6	2 547,6	10	10
Расходы, не связанные с должностями	9 504,1	12 163,0	—	—
Налогообложение персонала	1 777,6	2 762,9	—	—
Итого	13 829,3	17 473,5	10	10
Всего	21 151,1	28 965,2	28	28
<i>2) Внебюджетные ресурсы</i>	—	487,0	—	—
Всего (1) и (2)	21 151,1	29 452,2	28	28

Таблица 7
Потребности во временных должностях: Канцелярия Обвинителя

Категория	2016–2017 годы	Предлагаемые изменения	2018–2019 годы
Категория специалистов и выше			
Отделение в Аруше			
Заместитель Генерального секретаря	1	–	1
C-5	1	–	1
C-4/3	9	–	9
Итого	11	–	11
Отделение в Гааге			
Заместитель Генерального секретаря	–	–	–
C-5	1	–	1
C-4/3	5	–	5
Итого	6	–	6
Итого, категория специалистов и выше	17	–	17
Категория общего обслуживания и смежные категории			
Отделение в Аруше			
Местный разряд	2	–	2
Полевая служба	5	–	5
Итого	7	–	7
Отделение в Гааге			
Прочие разряды	4	–	4
Итого	4	–	4
Итого, категория общего обслуживания и смежные категории	11	–	11
Общее число должностей	28	–	28

48. Общий объем ресурсов по статье расходов, связанных с должностями, в размере 7 984 700 долл. США (5 437 100 долл. США для отделения в Аруше и 2 547 600 долл. США для отделения в Гааге) покрывает расходы на финансирование 28 должностей, указанных в таблице 7 (18 в Аруше, 10 в Гааге). Ресурсы по статье налогообложения персонала в объеме 4 182 700 долл. США (1 419 800 долл. США для отделения в Аруше и 2 762 900 долл. США для отделения в Гааге) предусматриваются для покрытия расходов по плану налогообложения персонала в отношении временных должностей и для финансирования должностей временного персонала общего назначения.

49. Ресурсы, не связанные с должностями, на общую сумму 16 797 800 долл. США для двух отделений (4 634 800 долл. США для отделения в Аруше и 12 163 000 долл. США для отделения в Гааге) предназначаются для оплаты услуг временного персонала общего назначения, выплаты сверхурочных и покрытия расходов на экспертов-свидетелей, официальные поездки персонала и услуги по контрактам и для покрытия общих оперативных расходов.

50. Общее увеличение потребностей в ресурсах на 7 814 100 долл. США (4 169 900 долл. США для отделения в Аруше и 3 644 200 долл. США для отделения в Гааге) по сравнению с объемом окончательных ассигнований на 2016–2017 годы обусловлено главным образом: а) прогнозируемым дополнительным объемом судебной работы в Гааге в двухгодичном периоде 2018-2019 годов; b) учреждением в Механизме должностей временного персонала общего назначения в личной Канцелярии Обвинителя (соответствующие должности прежде финансировались из бюджета Международного трибунала по бывшей Югославии) в целях создания соответствующей структуры с учетом увеличения объема судебной и оперативной работы; с) предлагаемой реорганизацией группы по розыску скрывающихся от правосудия лиц при Канцелярии Обвинителя для укрепления междисциплинарной целевой группы по розыску подозреваемых, расследованиям и правовым вопросам в Аруше; и d) осуществлением недавно разработанного проекта по упрощению и согласованию процедуры доступа к доказательственным материалам Канцелярии Обвинителя со стороны адвокатов защитника, национальных прокуратур и других органов.

51. В течение двухгодичного периода 2018–2019 годов прогнозируемые внебюджетные ресурсы в размере 487 000 долл. США будут использоваться для осуществления различных мероприятий в рамках данного компонента.

С. Секретариат

52. Секретариат отвечает за выполнение административных функций и обслуживание Механизма в обоих его отделениях, где он в рамках полномочий Секретаря непосредственно осуществляет функции, предусмотренные его мандатом, и оказывает камерам и Канцелярии Обвинителя содействие в выполнении их обязанностей посредством оказания вспомогательных услуг.

53. В состав Секретариата входят Секретарь, два заведующих отделениями, а также юристы, специалисты по внешним сношениям и административные сотрудники, в организационном отношении распределенные между представительством при отделении в Аруше и другим представительством при отделении в Гааге. Секретарь руководит работой обоих отделений Механизма, а также получает от них поддержку. Представительство в Аруше, как правило, выполняет работу, которая связана с деятельностью отделения в Аруше, а представительство в Гааге занимается, как правило, работой, которая связана с деятельностью отделения в Гааге. В то же время в случае и по мере необходимости каждое из этих представительств выполняет задачи, связанные с деятельностью Механизма в целом, а также оказывает помощь другому представительству в осуществлении его деятельности. Благодаря такой организации работы Секретариат обладает большей гибкостью и более широкими возможностями в плане удовлетворения изменяющихся потребностей.

54. Секретарь несет общую ответственность за руководство и управление работой Секретариата, включая обеспечение соответствующего контроля и координации мер с Канцелярией Председателя и Канцелярией Обвинителя в вопросах управления деятельностью Механизма, и также отвечает за осуществление своих юридических функций в судебном процессе, как это предусмотрено в Уставе и Правилах процедуры и доказывания Механизма и других директивных документах. Речь идет о вынесении решений по вопросам, касающимся судебных разбирательств, принятии нормативных положений в отношении вопросов, входящих в круг ответственности Секретаря, и представлении записок по делу в ходе разбирательств. Наконец, Секретарь отвечает за непосредственное вы-

полнение ряда функций Секретариата, в том числе за внешние сношения и поддержание контактов, надзор за исполнением приговоров, оказание помощи национальным судебным органам, содействие осуществлению судебной деятельности и оказание общеправовой помощи. В случае отсутствия Секретаря, если он не дал иного распоряжения, вышеуказанные функции в обоих отделениях выполняются их руководителями.

55. В связи с этим и с учетом объема работы, прогнозируемого на двухгодичный период, Канцелярия Секретаря будет, в частности, осуществлять следующие виды деятельности: а) оказание помощи в выполнении мандата Механизма; б) координация и обеспечение эффективной судебно-правовой поддержки судебной деятельности; в) координация и обеспечение административной, материально-технической, финансовой и основной поддержки камер, Канцелярии Обвинителя и стороны защиты; г) обеспечение оперативного выполнения постановлений, распоряжений, руководящих указаний и решений Председателя и камер Механизма; д) оказание консультативной помощи по правовым и нормативным аспектам судебной, дипломатической и административной деятельности; е) выполнение функций, связанных с надзором за исполнением приговоров; ж) рассмотрение просьб о содействии, поступающих от национальных судебных органов; з) поддержание контактов и координация деятельности с Управлением по правовым вопросам и другими подразделениями Центральных учреждений; и) поддержание контактов и взаимодействие с государствами-членами, международными организациями и другими заинтересованными сторонами; и) распространение информации среди общественности.

56. Секретарь будет осуществлять при поддержке персонала Секретариата следующие виды деятельности постоянного характера:

- а) руководство и управление;
- б) оказание нормативно-правовой поддержки;
- в) оказание помощи в осуществлении судебной деятельности;
- г) административно-вспомогательное обслуживание;
- д) рассмотрение административных, правовых и дипломатических аспектов надзора за исполнением приговоров;
- е) обеспечение защиты потерпевших и свидетелей;
- ж) рассмотрение некоторых аспектов помощи, оказываемой органам национальной юрисдикции;
- з) оказание нормативно-правовой поддержки деятельности, связанной с управлением архивами;
- и) поддержание внешних сношений и связей.

57. Кроме того, в целях содействия осуществлению специальной программы работы на двухгодичный период 2018–2019 годов Секретариат будет выполнять следующие виды основной деятельности, которые в основном обусловлены активизацией судопроизводства:

- а) управление деятельностью по оказанию правовой помощи группам защиты;
- б) вспомогательное обслуживание суда;
- в) организация поездок свидетелей и оказание им поддержки;
- г) предоставление услуг устного и письменного перевода;

- e) отслеживание переданных дел;
- f) поддержка и расселение лиц, оправданных и освобожденных Международным уголовным трибуналом по Руанде;
- g) руководство следственным изолятором Организации Объединенных Наций в Аруше и следственным изолятором Организации Объединенных Наций в Гааге во время текущих разбирательств до передачи осужденных в государства исполнения приговоров;
- h) проведение мероприятий, направленных на расширение доступа общественности к материалам судебного производства в рамках Механизма и предшествовавших ему Трибуналов.

58. В течение двухгодичного периода 2018–2019 годов деятельность Секретариата будет сосредоточена на решении следующих двух основных задач:

- a) обеспечение дальнейшего бесперебойного функционирования Механизма и, в частности, обеспечение способности Механизма выполнять свой мандат по завершении деятельности обоих Трибуналов;
- b) обеспечение надлежащей поддержки специальных судебных функций Механизма, таких как проведение сложного повторного судебного разбирательства по делу двух обвиняемых высокого уровня, рассмотрение трех апелляционных дел, полученных из Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии, и проведение судебных процессов по делам лиц, скрывающихся от Международного уголовного трибунала по Руанде.

Таблица 8

Цели на двухгодичный период, ожидаемые достижения, показатели достижения результатов и показатели для оценки работы

Цель Организации: эффективное административное и прочее обслуживание Механизма путем организации судебной, административной и юридической поддержки деятельности камер и Канцелярии Обвинителя в соответствии с Уставом Механизма, Правилами процедуры и доказывания и положениями и правилами Организации Объединенных Наций

Ожидаемые достижения	Показатели достижения результатов	Показатели для оценки работы				
		2018– 2019 гг.	2016– 2017 гг.	2014– 2015 гг.	2012– 2013 гг.	
а) Оказание Секретариатом полноценной и эффективной поддержки Механизму в связи с осуществлением специальной судебной деятельности	i) Бесперебойное вспомогательное обслуживание судопроизводства; отсутствие каких-либо задержек в специальной судебной деятельности Механизма по причинам, зависящим от Секретариата (показатель участия свидетелей в судебных заседаниях по графику, в процентах)	Целевой показатель	100	90		
		Расчетный показатель		90		
		Фактический показатель				
	ii) Процентная доля фактологических выводов, сделанных по итогам изучения поданных малоимущими ходатайств о правовой помощи, которые были приняты сторонами или признаны достоверными при рассмотрении соответствующей камерой или судьей	Целевой показатель	100	100	100	100
		Расчетный показатель		100	100	100
		Фактический показатель			100	100

Ожидаемые достижения	Показатели достижения результатов	Показатели для оценки работы				
		2018– 2019 гг.	2016– 2017 гг.	2014– 2015 гг.	2012– 2013 гг.	
	iii) Процентная доля судебных документов, которые были переведены на другие языки в установленные сроки с обеспечением качества и уровня выработки согласно нормам Организации Объединенных Наций	Целевой показатель	90	90	100	100
		Расчетный показатель		90	100	100
		Фактический показатель			100	100
b) Полный электронный доступ к публичным судебным документам, включая решения	Размещение в сети общедоступных судебных документов, включая материалы всех дел Механизма (процентная доля публичных документов, размещенных в сети не позднее 24 рабочих часов с момента их выпуска Секретариатом Механизма)	Целевой показатель	95	100	100	
		Расчетный показатель		90	100	90
		Фактический показатель			100	100
c) Эффективное выполнение функций, связанных с надзором за исполнением приговоров	В течение двух недель с момента получения запросов Председателя о предоставлении информации в отношении заявлений о досрочном освобождении начинается осуществление соответствующих процедур, необходимых для принятия Председателем решения о досрочном освобождении (процентная доля соответствующих процедур, осуществление которых было начато в течение двух недель с момента получения запросов Председателя о предоставлении информации в отношении заявлений о досрочном освобождении)	Целевой показатель	90	90	90	90
		Расчетный показатель		95	95	90
		Фактический показатель			90	90
d) Эффективное оказание помощи национальным судебным органам	Осуществление соответствующих процедур во исполнение просьб об оказании помощи начинается в течение двух недель с момента их получения (в случае просьб в отношении несекретных документов) или вынесения судебного решения (в случае просьб в отношении конфиденциальных документов) (процентная доля просьб об оказании помощи, в отношении которых осуществление соответствующих процедур было начато в течение двух недель)	Целевой показатель	100	100	90	90
		Расчетный показатель		100	100	90
		Фактический показатель			95	90
e) Эффективное предоставление услуг по защите потерпевших и свидетелей	Осуществление всех мер, позволяющих снизить угрозу, согласно рекомендациям по результатам оценок угроз (процентная доля осуществленных мер, позволяющих снизить угрозу)	Целевой показатель	100	100	100	
		Расчетный показатель		100	100	100
		Фактический показатель			100	100
f) Эффективное предоставление оперативной и вспомогательной	Оказание содействия всем свидетелям, вызванным для дачи показаний	Целевой показатель	100	100		

Ожидаемые достижения	Показатели достижения результатов		Показатели для оценки работы			
			2018– 2019 гг.	2016– 2017 гг.	2014– 2015 гг.	2012– 2013 гг.
поддержки потерпевшим и свидетелям в ходе судебного разбирательства	в Трибунале в связи с судебным разбирательством (процентная доля свидетелей, выступающих в Трибунале по просьбе одной из сторон)	Расчетный показатель		100	100	
		Фактический показатель			100	
г) Повышение уровня осведомленности общественности о деятельности Механизма	Количество просмотров страницы веб-сайта Механизма	Целевой показатель	1 000 000	400 000	400 000	
		Расчетный показатель		850 000	400 000	175 440
		Фактический показатель			521 614	190 000
h) Своевременная подготовка ежемесячных финансовых отчетов	Срок между датой окончания месяца и датой представления финансовых отчетов (число рабочих дней)	Целевой показатель	8	8	8	8
		Расчетный показатель		8	8	8
		Фактический показатель			8	8

Внешние факторы

59. Предполагается, что цель и ожидаемые достижения Секретариата будут реализованы при условии, что: а) государства-члены будут продолжать сотрудничать в вопросах исполнения приговоров, вынесенных Трибуналами и Механизмом; б) государства-члены будут продолжать сотрудничать в вопросах ареста и передачи лиц, в отношении которых было вынесено обвинительное заключение, и в вопросах предоставления информации; и с) не будет задержек в осуществлении производства по причинам, не зависящим от Механизма, включая болезнь обвиняемых, непредвиденное разглашение материалов, поступление просьб о замене адвокатов защиты, пересмотр решений по уже завершенным делам и отсутствие свидетелей для подтверждения заявлений и дачи показаний.

Мероприятия

60. В течение двухгодичного периода 2018–2019 годов Секретариат будет осуществлять следующие мероприятия:

- а) принятие и пересмотр дальнейших инструкций, директив и руководящих принципов в отношении деятельности Секретариата;
- б) оказание консультационной помощи по правовым вопросам, включая проведение исследований по правовым вопросам, составление проектов юридических решений и ведение переписки, участие в переговорах и выработка соглашений, а также предоставление юридических консультаций Секретарю и персоналу Механизма по широкому кругу вопросов, а в отношении ведения архивов — обеспечение соблюдения надлежащих уровней секретности, оказание содействия в судебном пересмотре документации, пересмотр судебных постановлений о наложении и снятии грифа секретности и правовое консультирование в отношении просьб о предоставлении доступа к информации;
- с) административное сопровождение при исполнении приговоров, в том числе ведение переговоров по международным соглашениям об исполнении

приговоров, перевод осужденных в государства исполнения приговоров, взаимодействие с государствами исполнения приговоров и предоставление консультационной помощи Канцелярии Председателя и государствам исполнения приговоров по вопросам помилования, смягчения наказания и досрочного освобождения;

d) оказание услуг по поддержке и защите свидетелей по завершенным делам Трибуналов, включая оказание вспомогательных и административных услуг в связи с временным или постоянным переселением свидетелей, проведение оценок угроз, предоставление ответов на запросы свидетелей и передача информации свидетелям и от свидетелей, а также информирование о результатах осуществления судебных процедур, касающихся различных мер защиты;

e) оказание помощи национальным судебным органам, включая предоставление ответов на все полученные запросы о сотрудничестве;

f) распространение информации среди общественности, в том числе опубликование различных информационных материалов, имеющих отношение к работе и мандату Механизма, издание для местных, национальных и международных средств массовой информации пресс-релизов о деятельности Механизма, а также участие в общественных мероприятиях, имеющих отношение к мандату Механизма и его деятельности;

g) осуществление взаимодействия с внешними партнерами, в том числе с властями стран пребывания, по вопросам привилегий и иммунитетов судей и персонала, а также с государствами-членами и другими заинтересованными сторонами, включая учреждения Организации Объединенных Наций, по вопросам, имеющим отношение к мандату Механизма и его деятельности;

h) оказание поддержки в области управления, в том числе руководство осуществлением вспомогательных судебных и административно-правовых функций Секретариата и надзор за их осуществлением, обеспечение общей административной поддержки, подготовка отчетов об административных функциях, подготовка и исполнение бюджетных положений, разработка стратегических принципов и руководящих указаний в отношении управления Механизмом, разработка и осуществление мер по обеспечению подотчетности, развитие и поддержание межучрежденческого сотрудничества, в частности по вопросам безопасности, и разработка и осуществление стратегий повышения производительности труда, включая проведение учебных занятий, управление преобразованиями и повышение профессиональной квалификации;

i) предоставление технических консультаций относительно хранения активных документов Механизма, в том числе относительно хранения активных документов судопроизводства, необходимых для проведения в Механизме текущих судебных, апелляционных или иных слушаний;

j) техническое управление архивами Трибуналов, включая регулирование доступа к документации и архивам.

Таблица 9
Потребности в ресурсах: Секретариат

1) Бюджет, формируемый за счет начисленных взносов

Категория	Ресурсы (в тыс. долл. США)		Временные должности	
	2016–2017 гг.	2018–2019 гг. (до пересчета)	2016–2017 гг.	2018–2019 гг.
Отделение в Аруше				
Расходы, связанные с должностями	14 997,0	16 423,9	90	94
Расходы, не связанные с должностями	20 822,3	20 354,7	–	–
Налогообложение персонала	2 332,1	2 947,4	–	–
Итого	38 151,4	39 726,0	90	94
Отделение в Гааге				
Расходы, связанные с должностями	7 593,7	7 866,9	36	36
Расходы, не связанные с должностями	42 275,6	71 935,4	–	–
Налогообложение персонала	5 731,1	11 246,4	–	–
Итого	55 600,4	91 048,7	36	36
Вспомогательное обслуживание Механизма, Нью-Йорк				
Расходы, связанные с должностями	196,7	196,7	1	1
Налогообложение персонала	21,4	21,4	–	–
Итого	218,1	218,1	1	1
Всего	93 969,9	130 992,8	127	132
2) Внебюджетные ресурсы	113,0	113,0	–	–
Всего (1) и (2)	94 082,9	131 105,8	127	132

Таблица 10
Потребности во временных должностях: Секретариат

Категория	2016–2017 гг.	Предлагаемые изменения	2018–2019 гг.
Категория специалистов и выше			
Отделение в Аруше			
Помощник Генерального секретаря	–	1	1
C-5	1	–	1
C-4/3	15	–	15
C-2/1	5	(1)	4
Итого	21	–	21
Отделение в Гааге			
Помощник Генерального секретаря	–	–	–

Категория	2016–2017 гг.	Предлагаемые изменения	2018–2019 гг.
C-5	2	–	2
C-4/3	12	1	13
C-2/1	5	–	5
Итого	19	1	20
Нью-Йорк			
C-4/3	1	–	1
Итого	1	–	1
Всего, категория специалистов и выше	41	1	42
Категория общего обслуживания и смежные категории			
Отделение в Аруше			
Служба охраны	32	6	38
Местный разряд	11	(1)	10
Полевая служба	26	(1)	25
Итого	69	4	73
Отделение в Гааге			
Прочие разряды	17	–	17
Итого	17	–	17
Всего, категория общего обслужи- вания и смежные категории	86	4	90
Общее число должностей	127	5	132

61. Ресурсы для покрытия расходов, связанных с должностями, на общую сумму 24 487 500 долл. США (16 423 900 долл. США для отделения в Аруше, 7 866 900 долл. США для отделения в Гааге и 196 700 долл. США для вспомогательного обслуживания Механизма в Нью-Йорке) предназначаются для финансирования 132 временных должностей, указанных в таблице 10 выше. Ресурсы по статье налогообложения персонала в объеме 14 215 200 долл. США (2 947 400 долл. США для отделения в Аруше, 11 246 400 долл. США для отделения в Гааге и 21 400 долл. США для вспомогательного обслуживания Механизма в Нью-Йорке) предусматриваются для покрытия расходов по плану налогообложения персонала в отношении временных должностей и для финансирования должностей временного персонала общего назначения. Предлагаемая численность персонала обусловлена такими факторами, как:

а) сохранение 127 существующих временных должностей (90 должностей в отделении в Аруше, 36 должностей в отделении в Гааге и 1 должности в Нью-Йорке);

б) перевод в другие подразделения в пределах одного и того же места службы (отделение в Аруше) трех временных должностей (1 должности библиотекаря класса C-3, 1 должности помощника библиотекаря (категория полевой службы) и 1 должности технического сотрудника библиотеки (категория общего

обслуживания, местный разряд)), которые относились к Административному отделу Секретариата в течение двухгодичного периода 2016–2017 годов и были переведены в Секцию Механизма по архивам и записям с учетом того, что с функциональной точки зрения они входят в сферу компетенции этой секции;

с) перевод двух должностей административных сотрудников (С-4) в рамках одного и того же места службы и одного и того же учреждения из Отдела обслуживания судопроизводства Секретариата в административные службы в Аруше и Гааге в целях содействия постепенному созданию административного отдела Механизма;

d) учреждение на уровне помощника Генерального секретаря одной новой временной должности Секретаря в отделении в Аруше, функции которого прежде выполнял Секретарь, обслуживавший как Механизм, так и Международный трибунал по бывшей Югославии на основе принципа совмещения должностей и занимавший должность, которая финансировалась из бюджета этого Трибунала (принцип совмещения должностей был отменен в январе 2017 года в результате назначения нового Секретаря Механизма).

e) учреждение одной должности ревизора (С-4), с тем чтобы УСВН могло выполнять запланированные ревизионные задания в интересах Механизма и могло провести проверку эффективности завершения деятельности Международного трибунала по бывшей Югославии после завершения 31 декабря 2017 года срока действия его мандата (следует отметить, что расходы, связанные с финансированием этой должности класса С-4 в течение двухгодичного периода 2016–2017 годов, были предусмотрены в бюджете Трибунала);

f) учреждение шести новых временных должностей категории службы охраны в Секции охраны и безопасности (отделение в Аруше) ввиду появления дополнительных потребностей в плане безопасности в новых помещениях Механизма в Аруше, которые не были в полной мере известны на момент подготовки бюджета на 2016–2017 годы;

g) реклассификация одной должности младшего сотрудника по правовым вопросам (С-2) в Канцелярии Председателя (отделение в Аруше) в должность класса С-3 с учетом того, что сотрудник, занимающий эту должность, будет выполнять более сложные обязанности.

62. Ресурсы для покрытия расходов, не связанных с должностями, на общую сумму 92 290 100 долл. США в двух отделениях (20 354 700 долл. США для отделения в Аруше и 71 935 400 долл. США для отделения в Гааге) предназначаются для финансирования услуг временного персонала общего назначения, покрытия расходов на консультантов и экспертов-свидетелей стороны защиты, поездки персонала и свидетелей, для оплаты гонораров адвокатов защиты и прочих услуг по контрактам, покрытия общих оперативных расходов, представительских расходов, расходов на принадлежность и материалы, мебель и оборудование, благоустройство помещений, а также для покрытия причитающейся с Механизма доли расходов на систему обеспечения безопасности Организации Объединенных Наций на местах, включая страхование на случай злоумышленных деяний.

63. Общее увеличение потребностей в ресурсах на 37 022 900 долл. США (1 574 600 долл. США для отделения в Аруше и 35 448 300 долл. США для отделения в Гааге) по сравнению с объемом окончательных ассигнований на 2016–2017 годы объясняется главным образом: а) необходимостью оказания поддержки в связи с прогнозируемым расширением масштабов судебной деятельности в период 2018–2019 годов, в том числе проведением повторного судебного

разбирательства по делу *Станишича и Симатовича* и выполнением работы, связанной с тремя текущими апелляционными делами; b) окончательным учреждением 1 января 2018 года самостоятельного функционирующего Административного отдела Механизма после завершения 31 декабря 2017 года деятельности Международного трибунала по бывшей Югославии, который обеспечивал вспомогательное обслуживание Механизма при использовании принципов совмещения должностей и совместного покрытия расходов; и c) дополнительными потребностями в результате переоценки кадрового потенциала, необходимого для обслуживания новых помещений в Аруше. Увеличение потребностей частично компенсируется сокращением расходов, не связанных с должностями, на сумму 821 000 долл. США в результате ожидаемого повышения эффективности, которого Механизм планирует добиться в 2018–2019 годах.

64. В течение двухгодичного периода 2018–2019 годов прогнозируемые внебюджетные ресурсы в размере 113 000 долл. США будут использоваться для осуществления различных мероприятий в рамках данного компонента.

D. Ведение документации и архивы

65. Секция Механизма по архивам и записям входит в состав Секретариата, однако в настоящем документе исключительно для целей наглядности информация по ней представляется отдельно.

66. В соответствии со статьей 27 своего устава Механизм отвечает за ведение архивов Трибуналов и самого Механизма, которые представляют собой архивы международных уголовных трибуналов. Эти архивы располагаются в соответствующих отделениях Механизма.

67. В архивах хранятся материалы судопроизводства и другие субстантивные и административные материалы Трибуналов и Механизма на разных носителях информации и в разных форматах.

68. Ведение архивов является одной из постоянных функций Механизма в течение всего срока действия его мандата. Эффективное ведение архивов крайне важно для выполнения других функций Механизма, в том числе касающихся любого судебного и апелляционного производства и помощи национальным судебным органам.

69. Секция Механизма по архивам и записям отвечает за сохранность архивов и обеспечение доступа к ним. Это включает разработку и реализацию стратегий, политики и процессов, касающихся обеспечения сохранности материалов на физических и цифровых носителях и предоставления доступа к ним для сотрудников Механизма и общественности в соответствии с установленными правилами и процедурами. Кроме того, Секция отвечает за ведение всей документации, подготовленной непосредственно Механизмом. Эта работа включает разработку и реализацию стратегий, политики и процессов, касающихся создания, организации, хранения и оценки материалов и распоряжения ими. Сюда также входят управление конфиденциальной информацией и обеспечение доступа к материалам в соответствии с установленными правилами и процедурами.

70. В 2016 году Международный уголовный трибунал по Руанде завершил передачу Механизму своих документов, в том числе подготовленных на этапе ликвидации. В конце 2017 года Международный трибунал по бывшей Югославии закончил передачу своих документов, за исключением тех из них, которые будут подготовлены на этапе ликвидации.

71. В течение двухгодичного периода 2018–2019 годов для достижения четырех стратегических целей Секция Механизма по архивам и записям будет постоянно осуществлять следующие виды деятельности:

а) обеспечение сохранности архивов: функционирование хранилищ документов на физических и цифровых носителях в отделениях в Аруше и Гааге и осуществление эффективных программ сохранения документации на физических и цифровых носителях, а также продолжение работы по оцифровке аудиовизуальных материалов Трибуналов;

б) повышение доступности архивов и обеспечение доступа к ним: составление описаний документов и размещение аннотаций в Интернете в виде каталога с открытым доступом, предоставление общественности более широкого доступа к открытым судебным документам и облегчение доступа к другим неконфиденциальным материалам, рассмотрение запросов о предоставлении доступа в соответствии с проводимой Механизмом политикой обеспечения доступа и продолжение работы по редактированию и опубликованию аудиовизуальных записей судебных разбирательств, предоставление сотрудникам Механизма и внешним пользователям информационно-справочных услуг и выделение необходимых для этих целей помещений, оказание библиотечных справочных услуг и обеспечение доступа к опубликованным материалам о работе Трибуналов и Механизма и других связанных с ними вопросах, установление продуктивных отношений со всеми пользователями, развитие взаимовыгодного партнерства с внешними организациями, которые могут способствовать повышению доступности архивов, и осуществление координации с информационными центрами, созданными в Руанде и в странах, расположенных на территории бывшей Югославии, в целях расширения доступа к информации о Трибуналах и их работе, и доступа к архивам;

в) популяризация архивов: поддержание активного и эффективного присутствия в Интернете, разработка и осуществление программы подготовки сетевых и физических тематических подборок архивных материалов, активное и конструктивное участие в деятельности международных, региональных и местных профессиональных и технических организаций, а также изыскание и использование возможностей для осуществления совместных инициатив с участием профессиональных и технических организаций, учебных заведений и других субъектов;

г) содействие эффективному хранению материалов в Механизме: завершение разработки графиков хранения документации, более широкое внедрение электронной системы ведения документации и архивов и активное поощрение и поддержка надлежащего ведения документации путем предоставления консультаций и оказания помощи отделениям, а также подготовки персонала.

72. В двухгодичный период 2018–2019 годов Секция Механизма по архивам и записям будет осуществлять следующие основные виды специальной деятельности: оказание помощи в подготовке высококачественных аудиовизуальных записей судебных заседаний, проходящих в Механизме в рамках судебного и апелляционного производства; обеспечение сохранности полных (т.е. неизмененных и неотредактированных) вариантов этих записей; и подготовка открытых вариантов этих материалов и доведение их до сведения широкой общественности.

Таблица 11

Цели на двухгодичный период, ожидаемые достижения, показатели достижения результатов и показатели для оценки работы

Цель: ведение архивов Международного уголовного трибунала по Руанде, Международного трибунала по бывшей Югославии и Механизма при сохранении и расширении доступа к ним и ведение документации Механизма в соответствии с правилами процедуры и доказывания соответствующих Трибуналов и Механизма, а также в соответствии с политикой Организации Объединенных Наций и международными стандартами и передовой практикой

Ожидаемые достижения	Показатели достижения результатов		Показатели результативности			
			2018– 2019 гг.	2016– 2017 гг.	2014– 2015 гг.	2012– 2013 гг.
а) Эффективное обеспечение сохранности документов на физических носителях	i) Поддержание приемлемых условий хранения в хранилищах документов на физических носителях (процентная доля документов, утраченных вследствие изношенности, повреждений или уничтожения в результате ненадлежащих условий хранения фондов)	Целевой показатель	—	—	—	—
		Расчетный показатель		—	—	—
		Фактический показатель			—	—
	ii) Осуществление планов реагирования на чрезвычайные ситуации и послеаварийного восстановления для хранилищ документов на физических носителях (процентная доля документов, утраченных вследствие изношенности, повреждений или уничтожения в результате бедствий)	Целевой показатель	—	—	—	—
		Расчетный показатель		—	—	—
		Фактический показатель			—	—
б) Эффективное обеспечение сохранности документов в цифровой форме	i) Прием документов на хранение в хранилище цифровой информации (объем принятой документации в терабайтах)	Целевой показатель	1 000			
		Расчетный показатель				
		Фактический показатель				
	ii) Контроль целостности документов в цифровом архиве (процентная доля документов, утраченных вследствие повреждения данных)	Целевой показатель	—			
		Расчетный показатель				
		Фактический показатель				
в) Эффективное обеспечение сохранности аудиовизуальных записей	Оцифровка аудиовизуальных материалов, хранившихся на устаревших носителях, и их перемещение в файловое хранилище (количество документов, переведенных в цифровой формат/помещенных в файловое хранилище)	Целевой показатель	1 500			
		Расчетный показатель				
		Фактический показатель				
г) Эффективная защита конфиденциальной информации	Соблюдение требований, касающихся безопасности и доступа (число нарушений режима безопасности)	Целевой показатель	—	—	—	—
		Расчетный показатель		—	—	—
		Фактический показатель			—	—

Ожидаемые достижения	Показатели достижения результатов	Показатели результативности				
		2018– 2019 гг.	2016– 2017 гг.	2014– 2015 гг.	2012– 2013 гг.	
е) Повышение доступности открытых судебных документов	i) Размещение новых открытых судебных документов на веб-сайте Механизма в течение одного рабочего дня с момента распространения (процентная доля документов, размещенных в установленные сроки)	Целевой показатель	95	100	100	100
		Расчетный показатель		90	100	100
		Фактический показатель			100	100
	ii) Выполнение судебных приказов о рассекречивании и/или редактировании закрытых судебных материалов, включая аудиовизуальные записи, в течение 5 рабочих дней с момента выпуска судебного приказа (процентная доля документов, размещенных в установленные сроки)	Целевой показатель	95	100		
		Расчетный показатель		90		
		Фактический показатель				
	iii) Предоставление доступа к новым открытым аудиовизуальным записям судебных слушаний в течение 2 рабочих дней с даты заседания (процентная доля документов, размещенных в установленные сроки)	Целевой показатель	100			
		Расчетный показатель				
		Фактический показатель				
f) Эффективное и действенное рассмотрение запросов о предоставлении доступа к материалам	Подтверждение получения запросов о предоставлении доступа в течение 2 рабочих дней с момента обращения и выдача ответов в течение 3 рабочих дней с момента принятия решения о доступе (процентная доля обращений, обработанных в установленные сроки)	Целевой показатель	90	90	90	90
		Расчетный показатель		90	90	90
		Фактический показатель			90	90
g) Повышение информированности общественности о содержании архивов	Наличие инструментов поиска архивных материалов (процентная доля архивных материалов, включенных в аннотированный реестр описей и сведенных в публично доступный каталог)	Целевой показатель	30			
		Расчетный показатель				
		Фактический показатель				
h) Повышение осведомленности общественности об архивах Трибуналов и их потенциальном использовании	Наличие доступных сетевых и физических тематических подборок материалов по архивам и архивным фондам (количество тематических подборок материалов за год)	Целевой показатель	4			
		Расчетный показатель				
		Фактический показатель				
i) Эффективное и практическое управление материалами Механизма	i) Внедрение электронной системы ведения документации и записей (процентная доля организаций, в которых была введена в эксплуатацию электронная система ведения документации и архивов)	Целевой показатель	75			
		Расчетный показатель				
		Фактический показатель				

ii) Предоставление сотрудникам профессиональной подготовки по вопросам ведения архивов (число учебных занятий, предлагаемых каждый год)	Целевой показатель	4
	Расчетный показатель	
	Фактический показатель	

Внешние факторы

73. Предполагается, что цели и ожидаемые достижения Секции Механизма по архивам и записям будут реализованы при условии наличия в обоих отделениях подходящих архивных помещений для хранения и обеспечения сохранности документов на физических и цифровых носителях.

Мероприятия

74. В двухгодичный период 2018–2019 годов будут осуществляться следующие мероприятия:

- а) разработка, осуществление и обзор стратегий, процессов и систем обеспечения сохранности архивов, включая передачу документов в хранилища, оценку потребностей, связанных с хранением документов, и осуществление адекватных и надлежащих мер по обеспечению сохранности фондов;
- б) оказание поддержки обеспечению аудиовизуальной записи судебных слушаний; управление записями, в том числе обеспечение их сохранности и предоставление доступа к открытым вариантам документов; и обслуживание запросов о предоставлении доступа к материалам отделения в Аруше;
- в) разработка, осуществление и обзор соответствующих стратегий, процессов и систем; обеспечение услуг администрирования и поддержки пользователей систем информационных технологий, используемых для хранения материалов; оказание услуг по хранению и поиску документов на физических носителях; и предоставление консультативной помощи и профессиональной подготовки;
- г) составление описаний материалов и создание инструментов поиска; обеспечение функционирования средств и услуг в области научно-исследовательской работы; обслуживание запросов на доступ к архивам; координация с существующими информационными центрами; подготовка открытых вариантов судебных материалов в соответствии с судебными приказами; а также контроль за публичным использованием материалов и осуществление мер по выявлению случаев несанкционированного разглашения конфиденциальной информации и реагированию на подобные случаи;
- д) размещение информации об архивах на веб-сайте Механизма и в социальных сетях; и подготовка и распространение тематических подборок документов на сетевых физических носителях;
- е) оказание содействия передаче материалов, появившихся на этапе ликвидации Международного трибунала по бывшей Югославии.

Таблица 12

Потребности в ресурсах: ведение документации и архивов*Бюджет, формируемый за счет начисленных взносов*

Категория	Ресурсы (в тыс. долл. США)		Временные должности	
	2016–2017 годы	2018–2019 годы (до пересчета)	2016–2017 годы	2018–2019 годы
Отделение в Аруше				
Расходы, связанные с должностями	3 118,9	3 642,7	11	14
Расходы, не связанные с должностями	578,1	1 674,4	—	—
Налогообложение персонала	345,4	774,6	—	—
Итого	4 042,4	6 091,7	11	14
Отделение в Гааге				
Расходы, связанные с должностями	2 441,5	2 441,5	11	11
Расходы, не связанные с должностями	892,0	869,2	—	—
Налогообложение персонала	429,1	422,3	—	—
Итого	3 762,6	3 733,0	11	11
Всего	7 805,0	9 824,7	22	25

Таблица 13

Потребности во временных должностях: ведение документации и архивов

Категория	2016–2017 годы	Предлагаемые изменения	2018–2019 годы
Категория специалистов и выше			
Отделение в Аруше			
C-4/3	4	1	5
C-2/1	2	–	2
Итого	6	1	7
Отделение в Гааге			
C-5	1	–	1
C-4/3	3	–	3
C-2/1	2	–	2
Итого	6	–	6
Итого, категория специалистов и выше	12	1	13
Категория общего обслуживания и смежные категории			
Отделение в Аруше			
Местный разряд	1	1	2

Категория	2016–2017 годы	Предлагаемые изменения	2018–2019 годы
Полевая служба	4	1	5
Итого	5	2	7
Отделение в Гааге			
Прочие разряды	5	—	5
Итого, категория общего обслуживания и прочие категории	10	2	12
Всего	22	3	25

75. Общий объем ресурсов, запрашиваемых по статье расходов, связанных с должностями, в размере 6 084 200 долл. США (3 642 700 долл. США для отделения в Аруше и 2 441 500 долл. США для отделения в Гааге) покрывает расходы на финансирование 25 должностей, указанных в таблице 13. Ресурсы по статье налогообложения персонала в объеме 1 196 900 долл. США (774 600 долл. США для отделения в Аруше и 422 300 долл. США для отделения в Гааге) испрашиваются для покрытия расходов по плану налогообложения персонала для временных должностей, а также для финансирования должностей временного персонала общего назначения. Предлагаемая численность должностей (25) обусловлена необходимостью осуществления следующих кадровых мер:

а) сохранением 22 временных должностей, а именно 11 должностей в отделении в Аруше (1 С-4, 3 С-3, 2 С-2, 4 должности категории полевой службы и 1 должность категории общего обслуживания (местный разряд)) и 11 должностей в отделении в Гааге (1 С-5, 3 С-3, 2 С-2, 5 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды));

б) переводом трех временных должностей (1 должность библиотекаря (С-3), 1 должность помощника библиотекаря (категория полевой службы) и 1 должность технического сотрудника библиотеки (категория общего обслуживания (местный разряд)), которые ранее, в двухгодичном периоде 2016–2017 годов, относились к Секретариату, поскольку они входят в сферу функциональной ответственности Секции Механизма по архивам и записям.

76. Ресурсы для покрытия расходов, не связанных с должностями, на общую сумму 2 543 600 долл. США (1 674 400 долл. США для отделения в Аруше и 869 200 долл. США для отделения в Гааге) предназначаются для покрытия прочих расходов по персоналу, расходов на поездки персонала, услуг по контрактам, общих оперативных расходов, расходов на принадлежности и материалы, а также на мебель и оборудование.

77. Общее увеличение потребностей на 2 019 700 долл. США (чистый результат увеличения на 2 049 300 долл. США в отделении в Аруше и сокращения на 29 600 долл. США в отделении в Гааге) по сравнению с окончательно утвержденным на период 2016–2017 годов объемом ресурсов объясняется главным образом: а) перераспределением потребностей во временном персонале общего назначения в Аруше из Секретариата, где они были предусмотрены в бюджете на 2016–2017 годы, в Секцию Механизма по архивам и записям; б) увеличением потребностей в ресурсах для трех новых должностей временного персонала общего назначения в отделении в Гааге, созданных в связи с предполагаемым увеличением рабочей нагрузки, связанной с ведением аудиовизуальных и электронных архивов, в двухгодичном периоде 2018–2019 годов, что частично компенсируется сокращением потребностей по статье «Мебель и оборудование» в связи

с исключением включенных в бюджет на 2016–2017 годы единовременных ассигнований на программное обеспечение для цифрового хранилища и на оплату 500 терабайт дополнительного объема для хранения данных.

Е. Обязательства по выплате пенсий вышедшим в отставку судьям и обязательства по выплатам по плану медицинского страхования после выхода на пенсию перед бывшими сотрудниками

78. В пункте 8 раздела II своей резолюции [70/243](#) Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря включать в будущие бюджеты Механизма ассигнования на покрытие подлежащих погашению в соответствующем двухгодичном периоде обязательств по выплате пенсий вышедшим в отставку судьям Международного уголовного трибунала по Руанде и Механизма и пережившим их супругам и по оплате медицинского страхования после выхода на пенсию бывшим сотрудникам Трибунала и Механизма, а также, сообразно обстоятельствам, соответствующих обязательств, относящихся к Международному трибуналу по бывшей Югославии.

79. В течение двухгодичного периода 2016–2017 годов были выделены ассигнования для покрытия расходов на выплату пенсий и осуществление выплат по плану медицинского страхования после выхода на пенсию, соответственно, бывшим судьям и сотрудникам Международного уголовного трибунала по Руанде.

80. В настоящий бюджет включены сметные потребности в ресурсах на двухгодичный период 2018–2019 годов, касающиеся бывших судей и сотрудников Международного уголовного трибунала по Руанде, а также новые потребности, касающиеся бывших судей и сотрудников Международного трибунала по бывшей Югославии после его закрытия в конце 2017 года.

Таблица 14

Потребности в ресурсах: обязательства по выплате пенсий вышедшим в отставку судьям и обязательства по выплатам по плану медицинского страхования бывших сотрудников после их выхода на пенсию

Бюджет, формируемый за счет начисленных взносов

Категория	Ресурсы (в тыс. долл. США)		Расходы, связанные с должностями	
	2016–2017 годы	2018–2019 годы (до пересчета)	2016–2017 годы	2018–2019 годы
Расходы, не связанные с должностями	3 379,6	9 555,8	–	–
Всего	3 379,6	9 555,8	–	–

81. Сумма в размере 9 555 800 долл. США (до пересчета) предназначена для покрытия расходов Организации по плану медицинского страхования после выхода на пенсию и расходов на выплату пенсионных пособий бывшим сотрудникам и вышедшим на пенсию судьям, соответственно, Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии.

82. Увеличение потребностей на 6 176 200 долл. США обусловлено главным образом необходимостью выделения новых ассигнований для покрытия расходов по плану медицинского страхования после выхода на пенсию и расходов на выплату пенсионных пособий вышеупомянутым сотрудникам и судьям, а также

дополнительными потребностями, возникшими в результате переоценки прогнозируемой суммы взносов по плану медицинского страхования после выхода на пенсию в отношении бывших сотрудников Международного уголовного трибунала по Руанде.

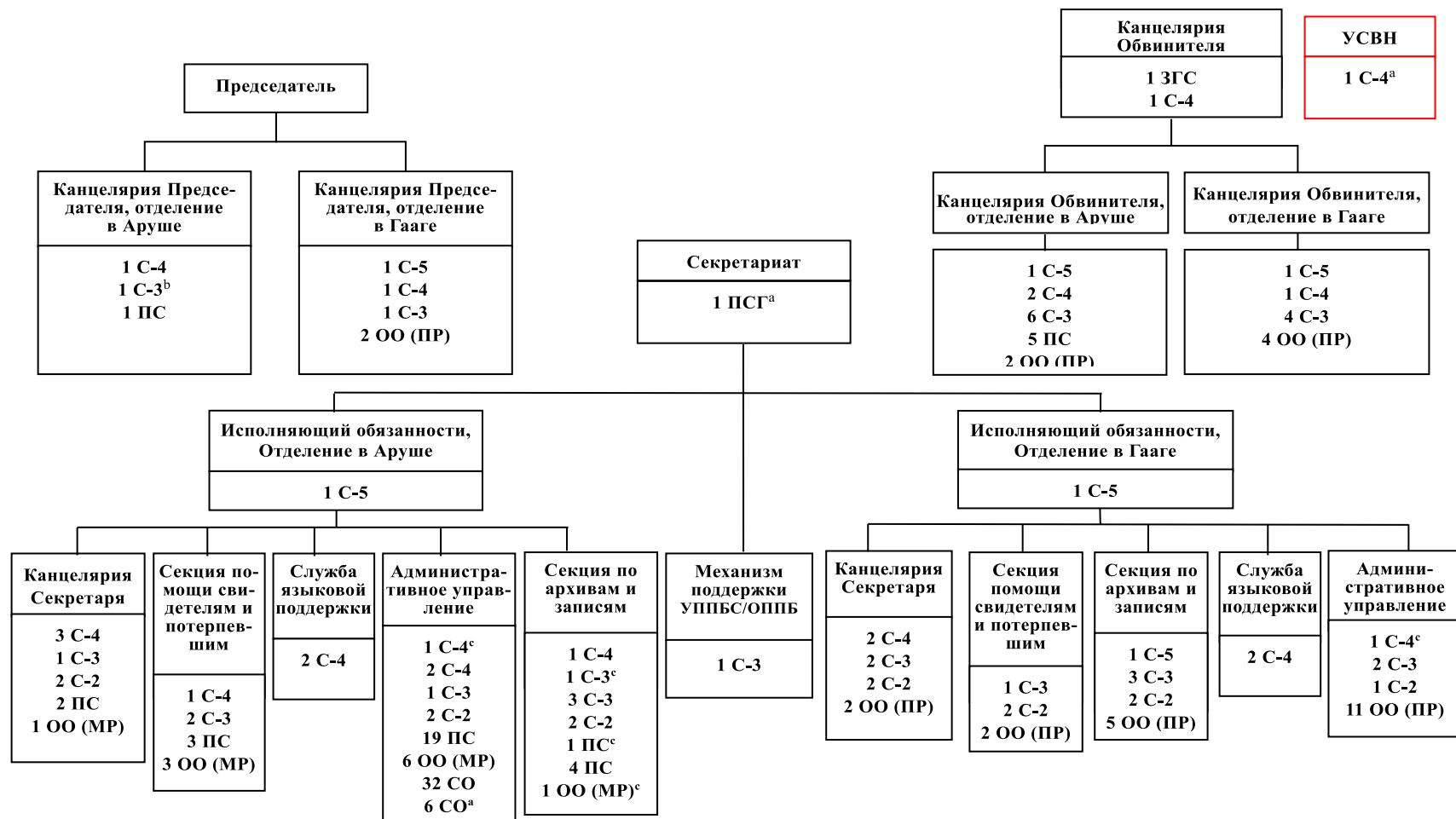
III. Решения, которые предстоит принять Генеральной Ассамблее

83. Генеральный секретарь просит Генеральную Ассамблею:

- а) утвердить пересмотренные бюджетные предложения Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов на двухгодичный период 2018–2019 годов;
- б) утвердить создание восьми новых временных должностей (1 должности помощника Генерального секретаря, 1 должности класса С-4 и 6 должностей категории службы охраны) и предлагаемое перераспределение должностей в рамках компонентов Секретариата и ведения документации и архивов Механизма на двухгодичный период 2018–2019 годов;
- в) утвердить выделение Механизму на двухгодичный период 2018–2019 годов ассигнований в размере 197 358 300 долл. США брутто (176 191 200 долл. США нетто) (после пересчета).

Приложение I

Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов: организационная структура и временное распределение должностей на двухгодичный период 2018–2019 годов



Сокращения: ПГС — помощник Генерального секретаря; ПС — категория полевой службы; ОО(ПР) — категория общего обслуживания (прочие разряды);

ОО(МР) — категория общего обслуживания (местный разряд); УСВН — Управление служб внутреннего надзора; УППБС — Управление по планированию программ, бюджету и счетам; ОППБ — Отдел по планированию программ и бюджету; СО — Служба безопасности; ЗГС — заместитель Генерального секретаря.

^a Новая должность

^b Реклассифицированная должность.

^c Переведенная должность.

Приложение II

Краткая информация о мерах, принятых для выполнения соответствующих рекомендаций

Краткое изложение рекомендаций

Принятые или намеченные меры по выполнению рекомендаций

Доклад Комиссии ревизоров (A/72/5/Add.15)

Комиссия рекомендует Механизму принять меры к обеспечению подписания договора с нынешним владельцем помещений и надлежащего документирования хода решения вопроса о служебных помещениях и проведения ремонта этих помещений (пункт 34).

Механизм согласился с рекомендацией Комиссии, согласно которой Механизму следует принять меры к тому, чтобы все материалы в хранилищах Секции по архивам и записям были четко проверены и сопоставлены с утвержденными описями имеющихся документов и чтобы обеспечить эффективное осуществление посредством принятия надлежащих мер по организации выбытия материалов (пункт 51).

Механизм согласился с рекомендацией Комиссии пересмотреть и обновить план послеаварийного восстановления Арушского отделения Механизма и провести его проверку, а затем подготовить всеобъемлющий план послеаварийного восстановления, в котором учитываются все информационные системы и их взаимозависимость (пункт 72).

Комиссия рекомендует Механизму ускорить проведение оценки и анализа организационной структуры в области информационно-коммуникационных технологий ИКТ, с тем чтобы обеспечить размещение связанных с ИКТ функций вне подразделения по ИКТ только на основании одобренных причин и объединение и централизацию связанных с ИКТ функций в целях недопущения раздробленности экспертных знаний и потенциала в области ИКТ (пункт 80).

Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/72/654)

Консультативный комитет отмечает существенное увеличение объема испрашиваемых для Механизма ресурсов. Кроме того, как представляется, без достаточных оснований было принято решение шире использовать отделение в Гааге. Принимая во внимание ожидаемый объем судебной деятельности в Гааге в двухгодичном периоде 2018–2019 годов, Комитет вместе с тем считает, что такое значительное увеличение потребностей в ресурсах для Механизма, которое в первую очередь связано с дополнительными потребностями его отделения в Гааге, с адми-

Механизм заключил новый договор аренды с арендодателем.

Секция Механизма по архивам и записям приступила к реорганизации хранилищ в соответствии с недавно утвержденными графиками хранения материалов.

Механизм всесторонне изучил план послеаварийного восстановления Арушского отделения и обещает его надлежащее выполнение.

Остаточный механизм проводит оценку и обзор своей организационной структуры в сфере ИКТ, а их результаты будут впоследствии изучены и утверждены Комитетом по ИКТ Остаточного механизма.

Увеличение по сравнению с бюджетом предыдущего двухгодичного периода неизбежно, что обусловлено главным образом следующими факторами: а) активизация судебной деятельности, включавшей три апелляции и одно повторное разбирательство; б) упразднение двойного подчинения служб из Международного трибунала по бывшей Югославии и механизма совместного несения расходов с Трибуналом; в) переориентация функциональных возможностей по розыску скрывающихся от правосудия лиц; г) потребность в дополнительных ресурсах для новых помещений в

нистративно-бюджетной точки зрения будет в значительной мере противоречить цели решения о закрытии Международного трибунала по бывшей Югославии и замене его остаточным механизмом. Кроме того, Комитет отмечает, что в Аруше было недавно завершено строительство нового специально предназначенного для Механизма здания, которое в конечном счете обошлось в 8 787 733 долл. США (см. [A/71/753](#), пункт 74), в то время как сотрудники отделения в Гааге размещаются в арендуемых помещениях (пункт 16).

С учетом того, что это будет первый бюджетный период, когда Механизм в полной мере займется остаточной работой Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии, его штатное расписание на двухгодичный период 2018–2019 годов можно рассматривать в качестве отправной точки для определения потребностей Остаточного механизма в ресурсах в будущем. Комитет надеется, что Генеральный секретарь сможет в полной мере учесть эти соображения и подготовит полностью обоснованный пересмотренный бюджет Механизма (пункт 17).

Аруше; и е) потребность в дополнительном потенциале для работы с запросами, поступающими от национальных судебных органов. Механизм пересмотрел свое первоначальное предложение для обеспечения того, чтобы увеличение потребностей не превышало абсолютного минимума, однако увеличение все же необходимо.

Число должностей было пересмотрено с учетом оперативных потребностей в каждом отделении и того факта, что судебная работа должна проводиться в том отделении, где она была начата. Поскольку четыре основных текущих дела являлись в прошлом разбирательствами Международного трибунала по бывшей Югославии, они проводятся в отделении в Гааге, где имело место первоначальное разбирательство.

Кроме того, было существенным образом пересмотрено распределение ресурсов между двумя отделениями Механизма. Хотя ключевые должности Обвинителя (заместитель Генерального секретаря) и Секретаря (помощник Генерального секретаря) являются общими для обоих отделений, предлагается, чтобы они базировались в Аруше. Административный компонент в отделении в Аруше был дополнительно усилен за счет наращивания его кадрового потенциала.

Новые специально построенные помещения спроектированы таким образом, чтобы разместить лишь постоянный персонал с минимальными возможностями для размещения временного персонала в случаях увеличения рабочей нагрузки.

Следует отметить, что постоянный компонент Механизма представляет собой базовый объем ресурсов, необходимых для поддержки предусмотренной мандатом деятельности, которая является непрерывной по своему характеру. Ресурсы сверх этого базового уровня предоставляются в форме специально создаваемых должностей, и объем этих ресурсов может увеличиваться или уменьшаться в зависимости от объема работы.

На момент подготовки настоящего доклада ожидалось, что к концу двухгодичного периода 2020–2021 годов все основные дела, находящиеся в настоящее время на стадии апелляционного производства, будут завершены, а ведущееся в настоящее время повторное разбирательство дойдет до стадии апелляционного производства. Таким образом, если не произойдет никаких новых арестов, к концу двухгодичного периода 2020 – 2021 годов

В отсутствие какого-либо подробного обоснования возросшей сложности обязанностей, выполняемых сотрудником на должности начальника Канцелярии, Комитет рекомендует не утверждать предложение об упразднении временной должности начальника Канцелярии (С-5) и ее замене должностью уровня Д-1, финансируемой по статье временного персонала общего назначения. Комитет также отмечает, что в случае расширения обязанностей обычной практикой является направление при необходимости просьбы о реклассификации существующей должности (пункт 18 а)).

С учетом этих замечаний Комитет не рекомендует на данном этапе переводить из отделения в Аруше в отделение в Гааге должности Обвинителя (заместитель Генерального секретаря) и специального помощника (С-4) (пункт 18 d)).

Комитет подтверждает свою рекомендацию о том, чтобы в отношении новых должностей применялись конкретные показатели доли вакантных должностей, в том числе в размере 50 процентов для категории специалистов и выше и 35 процентов для категории общего обслуживания и смежных категорий (пункт 19).

Консультативный комитет считает, что такое значительное увеличение следует дополнительно обосновать с учетом фактических оперативных потребностей Механизма (пункт 20).

ожидается значительное сокращение объемов судебной поддержки. Кроме того, эти сокращения приведут к последующему сокращению численности персонала, занимающегося административной поддержкой.

В настоящем пересмотренном бюджете Механизма учитываются замечания Консультативного комитета.

С учетом рекомендации Консультативного комитета, в пересмотренном бюджете не запрашивается ни одна должность уровня Д-1, а ранее существовавшая должность С-5 (непрерывный контракт) сохраняется.

В соответствии с рекомендацией Консультативного комитета и принимая во внимание другие замечания, касающиеся распределения должностей между двумя отделениями Механизма, Обвинитель (заместитель Генерального секретаря) и специальный помощник (С-4) не будут переведены из отделения в Аруше в отделение в Гааге. Кроме того, в отделении в Аруше будет создана важная должность Секретаря (помощник Генерального секретаря).

В свете рекомендации Комитета был применен 50-процентный показатель доли вакантных должностей для новых должностей категории специалистов и выше и 35-процентный показатель для новых должностей категории общего обслуживания и смежных категорий.

Механизм провел тщательный анализ ресурсов, необходимых на двухгодичный период 2018–2019 годов, исходя из прогнозируемого объема работы и в полной мере принимая во внимание рекомендации Консультативного комитета.

Что касается административной поддержки, то закрытие Международного трибунала по бывшей Югославии потребовало завершения работы по созданию самостоятельно функционирующего административного аппарата Механизма. Структуры и уровни административного аппарата Механизма

определялись исключительно на основе потребностей Механизма в плане его программной деятельности и его рабочей нагрузки, и они соответствуют требованию относительно того, чтобы административный аппарат оставался минимальным по размеру и максимально эффективным. Важно отметить, что этот административный аппарат Механизма не является точной копией администрации Трибунала. Напротив, функции Механизма были переориентированы в целях максимального повышения эффективности. Число и уровень должностей также были уменьшены по сравнению с должностями Трибунала. Административный аппарат предоставлял одновременную поддержку как Трибуналу, так и Механизму и, по состоянию на конец 2017 года, включал в общей сложности 65 должностей и оказывал поддержку главным образом Механизму. Настоящий бюджет предусматривает первоначальный компонент в составе 61 дополнительной должности, который постепенно сократится до 45 должностей к концу двухгодичного периода. Пересмотренный бюджет предусматривает понижение класса должностей начальников секций с уровня С-5 до уровня С-4. Административный компонент в отделении в Аруше также был дополнительно усилен за счет наращивания его кадрового потенциала.

В интересах ограничения объема общих ассигнований в период наиболее активной специальной судебной деятельности предлагаемые не связанные с должностями статьи расходов также были пересмотрены в сторону сокращения, путем отсрочки всех закупок, не являющихся обязательными и крайне необходимыми, например приобретения транспортных средств.

Кроме того, в рамках основных разделов все должности — как существующие, так и новые — были проанализированы и обоснованы. Они были увязаны с функциональными потребностями Механизма. По сравнению со структурой Международного трибунала по бывшей Югославии, число должностей было сокращено, а функции должностей были упорядочены, с тем чтобы привести их в соответствие с особым мандатом Механизма и обеспечить максимальную эффективность. Для обеспечения необходимых уровней укомплектованности персонала были использованы установленные коэффициенты, основанные на передовой практике обоих трибуналов.

По мнению Комитета, закрытие Трибунала дает возможность проанализировать потребности Механизма с целью обеспечить максимально возможное сокращение его оперативных расходов (пункт 20 b)).

Комитет рекомендует скорректировать связанные с задержанными ассигнования с учетом реальных потребностей (пункт 20 c)).

Комитет запросил, но не получил информацию о количестве дней, проработанных судьями в течение двухгодичного периода 2014–2015 годов и в двухгодичный период 2016–2017 год (по настоящее время). Комитет ожидает, что информация о количестве рабочих дней, оплаченных Механизмом, будет включена в следующий предлагаемый бюджет (пункт 20 d)).

Эти сокращения предполагают оперативные последствия и дополнительные институциональные риски.

Оперативные расходы были пересмотрены и сокращены в максимально возможной степени (путем принятия таких мер, как сокращение рабочих часов и ограничение доступа сотрудников к помещениям Механизма, пересмотр размещения сотрудников в помещениях отделения в Гааге в целях сокращения числа используемых этажей и реструктуризация оказания других основных услуг, таких как услуги по уборке помещений).

Потребности, связанные с содержанием задержанных под стражей, были скорректированы с учетом происходящих событий, включая передачу осужденных в назначенные государства исполнения приговоров, и отражают минимальные оперативные потребности в обоих отделениях. С учетом недавней передачи восьми осужденных в настоящее время в следственном изоляторе в Аруше остаются лишь двое заключенных. Механизм ожидает, что их передача состоится в 2018 году. В Гааге в настоящее время содержатся 10 человек, по сравнению с 11 заключенными, предполагавшимися в первоначальном бюджете. С учетом последних прогнозов предполагается, что вместимость тюремных камер может быть уменьшена с 20-камерного блока до 12-камерного блока в августе 2018 года, а не в мае 2019 года, как это первоначально планировалось.

Количество дней, за которые судьи Механизма получали вознаграждение в течение двух предыдущих двухгодичных периодов и в течение первых двух месяцев 2018 года:

2014 год: незначительное число

2015 год: 189 дней

Всего за двухгодичный период 2014–2015 годов: 189 дней

2016 год: 920 дней

2017 год: 1363 дня

Всего за двухгодичный период 2016–2017 годов: 2283 дня

С 2018 года по сегодняшний день (по состоянию на 28 февраля 2018 года): 182 дня

Комитет сомневается в необходимости переоборудования недавно построенного здания в Аруше. Комитет считает, что такие работы должны были быть учтены в потребностях в ресурсах для осуществления проекта строительства. Кроме того, Комитет не убежден в том, что переоборудование арендуемых помещений в Гааге должно производиться за счет арендатора (пункт 20 e)).

Комитет намерен просить Комиссию ревизоров, чтобы такая проверка охватила также Механизм (пункт 22).

Комитет вновь заявляет о том, что в соответствии с правилами предоставления и использования служебных автомобилей Организации Объединенных Наций (см. [ST/AI/2006/1](#)) следует незамедлительно провести обзор состояния всего автопарка Механизма с целью сократить количество автомобилей, оставив в пользовании только новейшие и самые необходимые из них. Подробную информацию о результатах такого обзора следует включить в пересмотренный проект бюджета. Комитет рекомендует

Вознаграждение Председателя Механизма, который является единственным судьей, работающим на полной ставке в соответствии с Уставом Механизма, не включено в приведенные выше данные. Эти данные не отражают общего количества дней, отработанных судьями. Это связано с тем, что некоторые судьи не представляли требования о вознаграждении за завершенную ими работу, и с тем, что ряд судей из реестра Механизма одновременно работали в качестве судей одного или обоих трибуналов в течение всего или части двухгодичного периода 2014–2015 годов и двухгодичного периода 2016–2017 годов и, соответственно, получали зарплату от одного из двух трибуналов. Таким образом, выполняющие двойные функции судьи не получают дополнительного вознаграждения за работу, выполняющуюся в рамках осуществления ими своих функций в Механизме. После закрытия Международного уголовного трибунала по Руанде 31 декабря 2015 года и Международного трибунала по бывшей Югославии 31 декабря 2017 года никто из судей Механизма больше не исполнял двойные обязанности.

Усовершенствование помещений в Аруше было сведено к изменениям, абсолютно необходимым для соблюдения требований, касающихся охраны здоровья и обеспечения безопасности, а также для выполнения рекомендаций, вынесенных по итогам ревизии. Предлагаемые усовершенствования не предполагались на этапе планирования проекта строительства в 2012 году.

В отделении в Гааге на двухгодичный период 2018–2019 годов не предусмотрено никаких ассигнований по данному разделу, а соответствующие проекты отложены.

Департамент принимает к сведению это замечание.

Механизм провел обзор всего своего парка автотранспортных средств. В соответствии с рекомендацией Консультативного комитета, в пересмотренном бюджете ассигнования для приобретения автотранспортных средств не предусмотрены.

также на данном этапе не производить замену транспортных средств (пункт 24).

Принимая во внимание предлагаемое учреждение двух временных должностей для проведения ревизий и оценок деятельности Механизма для Управления служб внутреннего надзора (УСВН), Консультативный комитет считает необоснованным выделение дополнительных ресурсов на консультационные услуги для целей проведения оценки УСВН (пункт 25).

С учетом повышенного объема расходов по ликвидации Международного трибунала по бывшей Югославии, понесенных в 2016–2017 годах, Консультативный комитет считает, что никаких дополнительных ресурсов на цели ликвидации Трибунала утверждать не следует и что любые подобные расходы должны быть покрыты за счет ресурсов, утвержденных для Механизма на двухгодичный период 2018–2019 годов (пункт 27).

В соответствии с рекомендацией Консультативного комитета, в пересмотренном бюджете дополнительные ресурсы на консультационные услуги для целей проведения оценки УСВН не предусматриваются.

В соответствии с рекомендацией Консультативного комитета, в бюджете не предусматривается никаких дополнительных ресурсов на цели окончательной ликвидации этого Трибунала.